

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

25 MAART 1987

WETSONTWERP

houdende bepalingen
betreffende het Brusselse Gewest
en de Brusselse agglomeratie

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE REGERING

Art. 4

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 4. — In artikel 8, § 2 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

— de 1° wordt vervangen door de volgende tekst: "1° de leden 3 tot 5 van artikel 107 van de gemeentewet, daarin ingevoegd bij de wet van 29 juni 1970 betreffende de opschorting van de gemeentelijke mandaten wegens militaire dienst";

— in de 2° worden de cijfers "71, 72" vervangen door "71 tot 73". »

VERANTWOORDING

Artikel 107, derde lid, van de gemeentewet, dat naar luid van het huidige artikel 8, § 2, 1° van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, mutatis mutandis op die agglomeraties en federaties van toepassing is heeft betrekking op de vervanging van een schepen die als dienstplichtige zijn actieve militaire dienst vervult.

Dit derde lid werd terzelfdertijd als de leden 4 en 5, in artikel 107 van de gemeentewet ingevoegd bij de wet van 29 juni 1970 betreffende de opschorting van de gemeentelijke mandaten wegens militaire dienst.

De leden 4 en 5 van dat artikel 107, handelen respectievelijk over de vervanging van het gemeenteraadslid dat wegens het vervullen van zijn actieve militaire dienst verhinderd is en over de raadsvergadering vanaf waarvan de aangewezen opvolger in functie treedt. Zij hangen onverbrekkelijk samen met het derde lid en moeten dus ook toepasselijk worden verklaard.

* * *

Zie:

- 797-86/87:

— N° 1: Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

25 MARS 1987

PROJET DE LOI

portant des dispositions
relatives à la Région
et à l'agglomération bruxelloises

AMENDEMENTS

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 4

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 4. — A l'article 8, § 2, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

— le 1° est remplacé par le texte suivant: "1° les alinéas 3 à 5 de l'article 107 de la loi communale, y insérés par la loi du 29 juin 1970 relative à la suspension des mandats communaux pour cause de service militaire";

— au 2°, les chiffres "71, 72" sont remplacés par "71 à 73". »

JUSTIFICATION

L'article 107, alinéa 3, de la loi communale, qui aux termes de l'actuel article 8, § 2, 1°, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, est applicable, mutatis mutandis, aux dites agglomérations et fédérations, a trait au remplacement de l'échevin qui, en tant que milicien, effectue son terme de service militaire actif.

Cet alinéa 3 a été inséré dans l'article 107 de la loi communale, en même temps que les alinéas 4 et 5, par la loi du 29 juin 1970 relative à la suspension des mandats communaux pour cause de service militaire.

Les alinéas 4 et 5 dudit article 107 traitent respectivement du remplacement du conseiller communal qui se trouve empêché de siéger pour cause de service militaire et de la séance du conseil à partir de laquelle le suppléant désigné entre en fonction. Ils forment un tout indissociable de l'alinéa 3 et doivent dès lors eux aussi être déclarés d'application.

* * *

Voir:

- 797-86/87:

— N° 1: Projet de loi.

De artikelen 71 en 72 van de gemeentekieswet, die naar luid van artikel 8, § 2, 2^o, van vorengenoemde wet van 26 juli 1971, mutatis mutandis op de agglomeraties en federaties van toepassing zijn handelen respectievelijk over de tot gemeenteraadslid gekozen kandidaat en over het in functie zijnde raadslid, die zich in een toestand van onverenigbaarheid bevinden. In artikel 73 van de gemeentekieswet worden de rechtscollèges aangewezen die bevoegd zijn om uitspraak te doen over de geschillen die ten deze kunnen rijzen. Dit artikel moet eveneens van toepassing worden verklaard.

N^o 2 VAN DE REGERING

Art. 5

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 5. — Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 9. — Kiezer voor de agglomeratie- of federatieraad zijn de Belgen die volle achttien jaar oud zijn, in de bevolkingsregisters van een gemeente van de agglomeratie of van de federatie zijn ingeschreven en niet verkeren in één der gevallen van uitsluiting of van schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De lijst der Belgische kiezers opgemaakt voor de verkiezing van het Europees Parlement geldt als kiezerslijst voor de verkiezing van de agglomeratie- of federatieraad.” »

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n^o 4.

N^o 3 VAN DE REGERING

Art. 6

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 6. — Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 10. — De leden van de agglomeratie- of de federatieraad worden rechtstreeks gekozen door een kiescollege dat bestaat uit het geheel van de kiezers van de gemeenten die deel uitmaken van de agglomeratie of van de federatie.” »

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement n^o 4.

N^o 4 VAN DE REGERING

Art. 7

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 7. — In artikel 11 van dezelfde wet, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

“De verkiezing voor de gewone vernieuwing van de agglomeratie- of federatieraad heeft plaats op dezelfde dag als die voor de verkiezing van het Europees Parlement.” »

VERANTWOORDING

Deze artikelen zijn identiek met de versie van de artikelen 4 tot 6 van het wetsontwerp. Verwezen wordt dus naar de memorie van toelichting en meer bepaald naar de commentaar bij de artikelen 3 tot 10.

Artikel 9, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971 (krachtens dit amendement vervat in artikel 5 van het wetsontwerp) werd evenwel aangevuld met een tweede lid, naar luid waarvan, de lijst van de Belgische kiezers opgesteld voor de verkiezing van het Europees Parlement, zal gelden als kiezerslijst voor de verkiezing van de agglomeratie-

Les articles 71 et 72 de la loi électorale communale qui, aux termes de l'article 8, § 2, 2^o, de la loi précitée du 26 juillet 1971, sont applicables, mutatis mutandis, aux agglomérations et aux fédérations, traitent respectivement du candidat élu conseiller communal et du conseiller en fonction se trouvant dans une situation d'incompatibilité. L'article 73 de la susdite loi électorale communale désigne les autorités juridictionnelles habilitées à statuer sur les contestations susceptibles de surgir en cette matière. Il doit également être déclaré d'application.

N^o 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 5

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 5. — L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 9. — Sont électeurs pour le conseil d'agglomération ou de fédération, les Belges âgés de dix-huit ans accomplis, inscrits au registre de population d'une commune de l'agglomération ou de la fédération et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension prévus aux articles 6 à 9bis du Code électoral.

La liste des électeurs belges dressée pour l'élection du Parlement européen tient lieu de liste des électeurs pour l'élection du conseil d'agglomération ou de fédération.” »

JUSTIFICATION

Voir la justification dans l'amendement n^o 4.

N^o 3 DU GOUVERNEMENT

Art. 6

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 6. — L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 10. — Les membres du conseil d'agglomération ou de fédération sont élus directement par un collège électoral composé de l'ensemble des électeurs des communes faisant partie de l'agglomération ou de la fédération.” »

JUSTIFICATION

Voir la justification dans l'amendement n^o 4.

N^o 4 DU GOUVERNEMENT

Art. 7

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 7. — A l'article 11 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

“L'élection pour le renouvellement ordinaire du conseil d'agglomération ou de fédération a lieu à la même date que celle fixée pour l'élection du Parlement européen.” »

JUSTIFICATION

Ces articles sont identiques, dans leur dispositif, aux articles 4 à 6 du projet de loi. Il est donc renvoyé à l'exposé des motifs et plus particulièrement au commentaire figurant sous les articles 3 à 10.

L'article 9, en projet, de la loi du 26 juillet 1971 (contenu en vertu du présent amendement dans l'article 5 du projet de loi) a toutefois été complété par un second alinéa aux termes duquel la liste des électeurs belges dressée pour l'élection du Parlement européen tiendra lieu de liste des électeurs pour l'élection du conseil d'agglomération ou de fédération.

of federatieraad. In zijn advies n° 1. 17.936/2 heeft de Raad van State immers geoordeeld dat in het amendement moest worden verwezen naar de modaliteiten voor het opmaken van de lijst van de agglomeratie- of federatieraadskiezers. Het leek verkieslijker die nieuwe bepaling in te voegen in artikel 9 van de wet van 26 juli 1971, veeleer dan in artikel 20, § 2, van die wet. De reden daarvan is dat dit artikel 9 de voorwaarden opsomt, waaraan moet worden voldaan om agglomeratie- of federatieraadskiezer te zijn en voorts dat in artikel 14, 1° (vervat in artikel 9 van het wetsontwerp), reeds naar de lijst van de agglomeratie- of federatieraadskiezers wordt verwezen.

De voorgestelde tekst verwijst naar de kiezerslijst, die voor de verkiezing van het Europees Parlement zal opgemaakt worden. De toevoeging van het woord « Belgische » is verantwoord door het feit dat de onderdanen van de andere Lid-Staten van de E.E.G., die in België verblijven, onder bepaalde voorwaarden aan de stemming op Belgische lijsten kunnen deelnemen.

N° 5 VAN DE REGERING

Art. 8

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 8. — Het ontschrift van littera B, van de onderafdeling 2, van de afdeling 1 van hoofdstuk III van dezelfde wet, vervangen door de volgende tekst:

“Organisatie van de verkiezingen.” »

N° 6 VAN DE REGERING

Art. 9

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 9. — De artikelen 12 tot 34 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepalingen die komen onder de nieuwe littera B, bedoeld in artikel 8 van deze wet:

Art. 12. — § 1. De kiezers voor de agglomeratie- of federatieraad worden per kieskantons in stemafdelingen ingedeeld overeenkomstig de artikelen 90, eerste lid, en 91 van het Kieswetboek.

De gemeenten van de agglomeratie of van de federatie worden daartoe gegroepeerd in kieskantons waarvan de Koning de samenstelling en de hoofdplaats bepaalt.

§ 2. De stemverrichtingen zijn gemeenschappelijk voor beide verkiezingen. Ieder stembureau beschikt over twee stembussen, onderscheidenlijk voor de stembiljetten voor de agglomeratie- of federatieraad en voor het Europees Parlement.

Het stempapier voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen is van een andere kleur dan het stempapier voor de verkiezing van het Europees Parlement.

De omslagen waarin stembiljetten of stukken voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen moeten worden gesloten, zijn van dezelfde speciale kleur als die biljetten.

Wanneer de stemopneming niet in het stemlokaal, maar in een ander lokaal van dezelfde gemeente moet geschieden, worden de stembiljetten van de ene en van de andere verkiezing ofwel in een harmonika-omslag gesloten ofwel in de respectieve stembussen gelaten. De omslagen of stembussen worden behoorlijk verzegeld alvorens naar het stemopnemingsbureau te worden vervoerd.

Dans son avis n° 1. 17.936/2, le Conseil d'Etat a en effet estimé que l'amendement devait faire référence aux modalités d'établissement de la liste des électeurs d'agglomération ou de fédération. Il a paru préférable d'insérer cette nouvelle disposition à l'article 9 de la loi du 26 juillet 1971 plutôt qu'à l'article 20, § 2, de ladite loi. La raison en est que cet article 9 énumère les conditions qui doivent être réunies pour être électeur d'agglomération ou de fédération et qu'au surplus l'article 14, 1° (contenu dans l'article 9 du projet de loi) se réfère déjà à la liste des électeurs d'agglomération ou de fédération.

Le texte proposé renvoie à la liste des électeurs qui sera dressée pour l'élection du Parlement européen. L'ajout du mot « belges » se justifie par le fait que les ressortissants des autres Etats membres de la C.E.E. résidant en Belgique peuvent pour cette élection être admis au vote sur des listes belges moyennant certaines conditions.

N° 5 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 8. — L'intitulé du littera B de la sous-section 2 de la section 1^{re} du chapitre III de la même loi est remplacé par le texte suivant:

“De l'organisation des élections.” »

N° 6 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 9. — Les articles 12 à 34 de la même loi sont remplacés par les dispositions suivantes qui prennent place sous le littera B (nouveau) ci-dessus visé à l'article 8 de la présente loi:

Art. 12. — § 1^{er}. les électeurs pour le conseil d'agglomération ou de fédération sont répartis par cantons électoraux en sections de vote, conformément aux articles 90, alinéa 1^{er}, et 91 du Code électoral.

Les communes de l'agglomération ou de la fédération sont à cet effet groupées en cantons électoraux dont le Roi fixe la composition et le chef-lieu.

§ 2. Les opérations de vote sont communes aux deux élections. Chaque bureau de vote dispose de deux urnes réservées respectivement aux bulletins de vote pour le conseil d'agglomération ou de fédération et pour le Parlement européen.

La couleur du papier électoral pour les élections d'agglomération ou de fédération est différente de celle du papier pour l'élection du Parlement européen.

Les enveloppes destinées à contenir les bulletins de vote ou les documents relatifs aux élections d'agglomération ou de fédération sont de la couleur spéciale réservée aux dits bulletins.

Lorsque le dépouillement doit s'effectuer non dans le local où le vote a eu lieu, mais dans un autre local de la même commune, les bulletins de l'une et de l'autre élection sont soit placés sous enveloppes à soufflet, soit laissés dans leur urne respective. Les enveloppes ou les urnes sont dûment scellées avant leur transport au bureau de dépouillement.

Wanneer de stemopneming moet geschieden in een andere gemeente dan die waar de stemming heeft plaatsgehad, is het gebruik van de harmonika-omslagen verplicht.

Het proces-verbaal van de stemverrichtingen wordt opgemaakt in twee exemplaren, het ene bestemd voor het stemopnemingsbureau van de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen en het andere voor het stemopnemingsbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement. De bijlagen die beide verkiezingen betreffen, worden gevoegd bij het exemplaar bestemd voor het stemopnemingsbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement.

§ 3. De stemopneming voor de twee verkiezingen wordt verricht door afzonderlijke stemopnemingsbureaus, samengesteld overeenkomstig artikel 95, § 8, van het Kieswetboek.

Art. 13. — § 1. Er wordt een agglomeratie- of federatiebureau samengesteld.

Het agglomeratiebureau wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

Het federatiebureau wordt voorgezeten door:

de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, indien de hoofdplaats van de federatie een arrondissementshoofdplaats is;

de vrederechter, indien de hoofdplaats van de federatie een kantonhoofdplaats is;

de vrederechter, of zijn plaatsvervanger naar rangorde van dienstjaren, van het kanton waarin de hoofdplaats van de federatie gelegen is, in de andere gevallen.

Het agglomeratie- of federatiebureau bestaat, buiten de voorzitter, uit vier bijzitters en vier plaatsvervangende bijzitters, door de voorzitter aangewezen uit de kiezers van de gemeente waar het bureau zitting houdt en een niet stemgerechtigde secretaris, door de voorzitter benoemd. Kandidaten mogen geen deel uitmaken van het bureau.

Artikel 104 van het Kieswetboek is van toepassing op het agglomeratie- of federatiebureau.

Het bureau moet tenminste zevenentwintig dagen voor de verkiezing samengesteld zijn.

Het agglomeratie- of federatiebureau houdt zich uitsluitend bezig met de aan de stemming voorafgaande verrichtingen en met de algemene telling van de stemmen.

De voorzitter van dit bureau houdt toezicht over de gezamenlijke verrichtingen in de agglomeratie of federatie en schrijft zo nodig de spoedmaatregelen voor die de omstandigheden mochten vereisen.

§ 2. Als de hoofdplaats van de agglomeratie of van de federatie eveneens de zetel van een kiesbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement is, wijst de voorzitter van dit laatste bureau de magistraat die hem bij verhindering in zijn gerechtelijk ambt moet vervangen, aan om het voorzitterschap van het agglomeratie- of federatiebureau waar te nemen.

De twee bureaus werken afzonderlijk voor de ene en de andere verkiezing.

Art. 14. — De artikelen 92, 93, 95, 96, 100, 102, 103 en 104 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen.

Voor de toepassing moet echter:

Lorsque le dépouillement doit s'effectuer dans une autre commune que celle où le vote a eu lieu, l'usage des enveloppes à soufflet est obligatoire.

Le procès-verbal des opérations de vote est dressé en double exemplaire dont l'un est destiné au bureau de dépouillement pour les élections d'agglomération ou de fédération et l'autre au bureau de dépouillement pour l'élection du Parlement européen. Les annexes communes aux deux élections sont jointes à l'exemplaire destiné au bureau de dépouillement pour l'élection du Parlement européen.

§ 3. Les opérations de dépouillement se font pour les deux élections par des bureaux de dépouillement distincts, constitués conformément à l'article 95, § 8, du Code électoral.

Art. 13. — § 1^{er}. Il est constitué un bureau d'agglomération ou de fédération.

Le bureau d'agglomération est présidé par le président du tribunal de première instance.

Le bureau de fédération est présidé par:

le président du tribunal de première instance, si le chef-lieu de la fédération est un chef-lieu d'arrondissement;

le juge de paix, si le chef-lieu de la fédération est un chef-lieu de canton;

le juge de paix du canton ou son suppléant, selon le rang d'ancienneté, dans lequel est situé le chef-lieu de la fédération, dans les autres cas.

Le bureau d'agglomération ou de fédération comprend, outre le président, quatre assesseurs et quatre assesseurs suppléants, désignés par le président parmi les électeurs de la commune où le bureau siège, et un secrétaire sans voix délibérative, nommé par le président. Aucun candidat ne peut faire partie du bureau.

L'article 104 du Code électoral est applicable au bureau d'agglomération ou de fédération.

Le bureau doit être constitué au moins vingt-sept jours avant l'élection.

Le bureau d'agglomération ou de fédération est chargé exclusivement de l'accomplissement des opérations préliminaires de l'élection et de celles du recensement général des votes.

Son président exerce un contrôle sur l'ensemble des opérations dans l'agglomération ou la fédération et prescrit au besoin les mesures d'urgence que les circonstances pourraient rendre nécessaires.

§ 2. Lorsque la commune chef-lieu de l'agglomération ou de la fédération est en même temps le siège d'un bureau électoral pour l'élection du Parlement européen, le président de ce dernier bureau désigne le magistrat appelé à le suppléer en cas d'empêchement dans ses fonctions judiciaires pour assumer la présidence du bureau d'agglomération ou de fédération.

Les deux bureaux fonctionnent séparément pour l'une et l'autre élection.

Art. 14. — Les articles 92, 93, 95, 96, 100, 102, 103 et 104 du Code électoral sont applicables aux élections d'agglomération ou de fédération.

Toutefois, pour cette application, il y a lieu:

1) in artikel 92, laatste lid, in de plaats van de woorden "sedert het opmaken van de lijst der kiezers, in het kiezersregister zijn aangebracht" worden gelezen "sedert het opmaken van de lijst der kiezers voor de agglomeratie- of federatieraad, in deze lijst zijn aangebracht";

2) in artikel 95, § 3, in de plaats van de woorden "de voorzitter van het arrondissementshoofdbureau" worden gelezen "de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau";

3) in artikel 95, § 4, tweede lid, 9°, in de plaats van de woorden "uit de kiezers van het arrondissement" worden gelezen "uit de kiezers van de agglomeratie of van de federatie";

4) in artikel 95, § 12, eerste lid, tweede volzin, en § 13, eerste volzin, in de plaats van de woorden "Elk jaar, in de loop van de tweede maand vóór die waarin de gewone verkiezing plaats moet hebben ter uitvoering van artikel 5" worden gelezen "Het jaar van gewone verkiezing van de agglomeratie- of federatieraad, in de loop van de tweede maand vóór die waarin de verkiezing plaats moet hebben ter uitvoering van artikel 11, eerste lid, of in het geval bedoeld in artikel 11, tweede lid, zodra de datum van de stemming is vastgesteld";

5) in artikel 96, tweede lid, tweede volzin, in de plaats van de woorden "van het arrondissementshoofdbureau" worden gelezen "van het agglomeratie- of federatiebureau";

6) in artikel 100, in de plaats van de woorden "uit de kiezers van het arrondissement" worden gelezen "uit de kiezers van de agglomeratie of van de federatie";

7) in artikel 104, eerste lid, de vermelding "van de arrondissementshoofdbureaus" worden geschrapt.

Art. 15. — De bedragen van het presentiegeld en van de reisvergoedingen van de leden van de kiesbureaus worden door de Koning vastgesteld.

Zij worden gedragen door de gemeenten welke deelt maken van de agglomeratie of federatie, pro rata van het aantal ingeschreven kiezers bij elk van deze gemeenten, wat de bureaus betreft die specifiek voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen werken, en door de Staat wat de bureaus betreft, waarvan de verrichtingen gemeenschappelijk zijn van de twee verkiezingen.

Art. 16. — Tenminste vijf dagen voor de verkiezing zendt het college van burgemeester en schepenen van elk van de gemeenten van de agglomeratie of van de federatie een oproepingsbrief aan elke kiezer aan de woonplaats die hij op dat tijdstip heeft. Kan een oproepingsbrief aan de kiezer niet worden bezorgd dan wordt hij op de gemeente-secretarie neergelegd, waar de kiezer hem kan afhalen tot op de dag van de stemming 's middags.

De oproepingsbrieven vermelden de dag waarop en het lokaal waar de kiezer moet stemmen, het aantal te kiezen raadsleden en de uren van opening en sluiting der stemming.

Die brieven worden ingericht volgens een bij koninklijk besluit te bepalen model; zij bevatten de naam, de voornamen, het beroep, de woonplaats, de plaats en datum van geboorte van de kiezer. De bij deze wet gevoegde onder-richtingen voor de kiezer (model I) worden in die brief woordelijk overgenomen.

Bovendien wordt de oproeping tenminste tien dagen tevoren in elke gemeente van de agglomeratie of van de federatie ter openbare kennis gebracht op de gebruikelijke wijze en de gewone uren van bekendmaking. Het aanplak-

1) de lire, à l'article 92, dernier alinéa, à la place des mots "après que la liste des électeurs a été dressée, ont été apportées au registre des électeurs", les mots "après que la liste des électeurs pour le conseil d'agglomération ou de fédération a été dressée, ont été apportées à ladite liste";

2) de lire, à l'article 95, § 3, à la place des mots "le président du bureau principal d'arrondissement", les mots "le président du bureau d'agglomération ou de fédération";

3) de lire, à l'article 95, § 4, alinéa 2, 9°, à la place des mots "parmi les électeurs de l'arrondissement", les mots "parmi les électeurs de l'agglomération ou de la fédération";

4) de lire, à l'article 95, §§ 12, alinéa 1^{er}, deuxième phrase, et 13, première phrase, à la place des mots "Chaque année, durant le deuxième mois qui précède celui dans le cours duquel l'élection ordinaire doit avoir lieu en exécution de l'article 105", les mots "L'année de l'élection ordinaire du conseil d'agglomération ou de fédération, durant le deuxième mois qui précède celui dans le cours duquel celle-ci doit avoir lieu en exécution de l'article 11, alinéa 1^{er}, ou, dans le cas visé à l'article 11, alinéa 2, dès que la date du scrutin est fixée";

5) de lire, à l'article 96, alinéa 2, deuxième phrase, à la place des mots "du bureau principal d'arrondissement", les mots "du bureau d'agglomération ou de fédération";

6) de lire, à l'article 100, à la place des mots "parmi les électeurs de l'arrondissement", les mots "parmi les électeurs de l'agglomération ou de la fédération";

7) de supprimer, à l'article 104, alinéa 1^{er}, les mots "des bureaux principaux d'arrondissement".

Art. 15. — Les montants des jetons de présence et des indemnités de déplacement des membres des bureaux électoraux sont déterminés par le Roi.

Ils sont supportés par les communes qui font partie de l'agglomération ou de la fédération, au prorata du nombre d'électeurs inscrits dans chacune de celles-ci, en ce qui concerne les bureaux qui fonctionnent spécifiquement pour les élections d'agglomération ou de fédération, et par l'Etat en ce qui concerne les bureaux dont les opérations sont communes aux deux élections.

Art. 16. — Le collège des bourgmestre et échevins de chacune des communes de l'agglomération ou de la fédération envoie des lettres de convocation aux électeurs, au moins cinq jours d'avance, au domicile actuel de l'électeur. Lorsque la lettre de convocation n'aura pu être remise à l'électeur, elle sera déposée au secrétariat communal, où l'électeur pourra la retirer jusqu'au jour de l'élection, à midi.

Les lettres de convocation rappellent le jour et le local où l'électeur doit voter, le nombre de sièges à conférer, les heures d'ouverture et de fermeture du scrutin.

Ces lettres, conformes au modèle à déterminer par arrêté royal, indiquent les nom, prénoms, profession et domicile de l'électeur, le lieu et la date de sa naissance. Les instructions à l'électeur (modèle IB) annexées à la présente loi, y sont reproduites textuellement.

La convocatoin est, en outre, publiée dans chacune des communes de l'agglomération ou de la fédération au moins dix jours d'avance, selon les formes usitées et à l'heure ordinaire des publications. L'affiche comprend les mentions

biljet behelst de vermeldingen voorgeschreven in het tweede lid van dit artikel, en herinnert eraan dat de kiezer die zijn oproepingsbrief niet heeft ontvangen, hem op de gemeente-secretarie kan afhalen tot op de dag van de stemming's middags.

Art. 17. — De voordrachten van kandidaten worden aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau ter hand gesteld op zaterdag, de negentwintigste of op zondag, de achtentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 16 uur.

De aanwijzingen van getuigen worden door de voorzitter van het kantonhoofdbureau in ontvangst genomen op dinsdag, de vijfde dag voor de stemming, tussen 14 en 16 uur. Artikel 131 van het Kieswetboek is op die aanwijzingen van toepassing, met dien verstande dat de kandidaten afzonderlijk getuigen voor elk stem- en stemopnemingsbureau kunnen aanwijzen.

Tenminste drieëndertig dagen voor de verkiezing:

1) maakt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen en uren, bekend op welke plaats hij de voordrachten van kandidaten in ontvangst zal nemen;

2) maakt de voorzitter van het kantonhoofdbureau, onder vermelding van de hierboven bepaalde dagen uren, bekend op welke plaats hij de aanwijzingen van getuigen voor de stem- en stemopnemingsbureaus in ontvangst zal nemen.

Wanneer de zevenentwintigste dag voor de verkiezing een wettelijke feestdag is, worden alle kiesverrichtingen welk op deze dag moeten plaatshebben en die welke eraan voorafgaan, achtenveertig uren vervroegd.

Art. 18. — De op volledig eentalige lijsten voorgedragen kandidaten voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen kunnen in de verklaring van bewilliging in hun kandidaatstelling vragen dat aan hun lijst hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer als aan de op nationaal niveau aan de lijsten voorgedragen voor de verkiezingen van het Europees Parlement worden toegekend.

De voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau geeft uiterlijk de zevenentwintigste dag voor de stemming voor 15 uur hiervan kennis aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement. Die voorzitters brengen dit op hun beurt, per telegram of bode, ter kennis van de indieners van de kandidatenlijsten voor de verkiezing van het Europese Parlement.

Om te kunnen ingewilligd worden moet het verzoek de instemming hebben van tenminste twee van de eerste drie kandidaten-titularis, voorkomende op de lijst waarvan het letterwoord en het volgnummer zijn aangevraagd. Deze instemming wordt uitgedrukt in een door die kandidaten ondertekende verklaring die de zesentwintigste dag voor de stemming, tussen 13 en 15 uur, of de vijfentwintigste dag, tussen 14 en 16 uur, aan de voorzitter van het collegehoofdbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement wordt overhandigd. Nadat de aanvraag voor regelmatig werd erkend, moeten de lijsten voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen het aangevraagde letterwoord en volgnummer bekomen.

De voorzitters van de collegehoofdbureaus voor de verkiezing van het Europees Parlement geven per telegram of bode ten laatste de vierentwintigste dag voor de stemming voor 16 uur, aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau, kennis van de regelmatig bewilligde verzoeken, van de aan de desbetreffende lijsten toe te

indiquées au deuxième alinéa du présent article et rappelle que l'électeur qui n'aura pas reçu sa lettre de convocation peut la retirer au secrétariat de la commune jusqu'au jour de l'élection, à midi.

Art. 17. — Les présentations de candidats doivent être déposées entre les mains du président du bureau d'agglomération ou de fédération le samedi vingt-neuvième ou le dimanche vingt-huitième jour avant celui fixé pour le scrutin, de 13 à 16 heures.

Les désignations de témoins sont reçues par le président du bureau principal de canton le mardi cinquième jour avant celui du scrutin, de 14 à 16 heures. L'article 131 du Code électoral est applicable à ces désignations, étant entendu que les candidats peuvent désigner des témoins distincts pour chacun des bureaux de vote et de dépouillement.

Trente-trois jours au moins avant l'élection:

1) le président du bureau d'agglomération ou de fédération publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les présentations de candidats;

2) le président du bureau principal de canton publie un avis fixant le lieu et rappelant les jours et heures auxquels il recevra les désignations de témoins pour les bureaux de vote et de dépouillement.

Quand le vingt-septième jour avant l'élection est un jour férié légal, toutes les opérations électorales prévues pour cette date et celles qui les précèdent, sont avancées de quarante-huit heures.

Art. 18. — Les candidats aux élections d'agglomération ou de fédération présentés sur des listes linguistiquement homogènes peuvent, dans la déclaration d'acceptation de leur candidature, demander l'attribution à leur liste du même sigle et du même numéro d'ordre que ceux conférés au niveau national à des listes présentées pour l'élection du Parlement européen.

Le président du bureau d'agglomération ou de fédération informe les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen, au plus tard le vingt-septième jour avant le scrutin, avant 15 heures, des demandes ainsi formulées. Ces présidents en avisent à leur tour, par télégramme ou par porteur, les déposants des listes de candidats pour l'élection du Parlement européen.

Pour être accueillie, la demande doit rencontrer l'acquiescement d'au moins deux des trois premiers candidats titulaires figurant sur la liste dont le sigle et le numéro d'ordre sont sollicités. Cet acquiescement est formulé dans une déclaration signée par ces candidats et remise au président du bureau principal de collège pour l'élection du Parlement européen, le vingt-sixième jour avant le scrutin, entre 13 et 15 heures ou le vingt-cinquième jour entre 14 et 16 heures. La demande ayant été certifiée régulière, les listes pour les élections du conseil d'agglomération ou de fédération doivent recevoir le sigle et le numéro sollicités.

Les présidents des bureaux principaux de collège pour l'élection du Parlement européen notifient par télégramme ou par porteur au président du bureau d'agglomération ou de fédération, au plus tard le vingt-quatrième jour avant le scrutin avant 16 heures, les demandes qui font l'objet d'un acquiescement régulier, les sigles et numéros d'ordre

kennen letterwoorden en volgnummers, zomede van het hoogste nummer dat op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegewezen.

De nummering van de lijsten voor de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen geschiedt slechts na ontvangst van die kennisgeving en de loting voor de nog niet van een volgnummer voorziene lijsten heeft plaats onder de nummers welke onmiddellijk hoger zijn dan het hoogste nummer, dat overeenkomstig artikel 22, § 1, op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegewezen.

Art. 19. — § 1. De voordrachten van kandidaten moeten ondertekend worden hetzij door tenminste twee aftredende agglomeratieraads- of federatieraadsleden, hetzij door een aantal agglomeratieraads- of federatieraadskiezers dat tenminste gelijk is aan vijf maal het aantal te kiezen raadsleden. Die kiezers voegen bij de voordrachtsakte een uittreksel uit de kiezerslijst waarop zij ingeschreven zijn.

De voordracht wordt aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau tegen ontvangstbewijs overhandigd door één van de drie kiezers ondertekenaars daartoe door de kandidaten in hun verklaring van bewilliging aangewezen of door een van de twee kandidaten daartoe door de aftredende agglomeratieraads- of federatieraadsleden aangewezen.

Zij vermeldt de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep, de woonplaats, het volledig adres van de kandidaten en van de kiezers die hen voordragen, zomede het bij artikel 116, vierde lid, van het Kieswetboek, bedoelde letterwoord dat op het stembiljet boven de kandidatenlijst moet worden geplaatst. De identiteit van de vrouwelijke kandidaat die gehuwd of weduwe is, mag voorafgegaan worden door de naam van haar echtgenoot of overleden echtgenoot.

Wanneer de ondertekenaars op de lijst van de kiezers van een gemeente van de agglomeratie of federatie als kiezer voorkomen, mag het bureau hun hoedanigheid van kiezer niet betwisten.

De voorgedragen kandidaten bewilligen in hun kandidaatstelling door een gedagtekende en ondertekende schriftelijke verklaring, die aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau tegen ontvangstbewijs wordt overhandigd binnen de termijn bepaald in artikel 17, eerste lid.

De bewilligende kandidaten wier namen voorkomen op eenzelfde voordracht, worden geacht een enkele lijst te vormen.

Zij kunnen in de verklaring van bewilliging:

1) een getuige en een plaatsvervangend getuige aanwijzen voor het bijwonen van de vergaderingen van het agglomeratie- of federatiebureau bedoeld in de artikelen 119 en 124 van het Kieswetboek, zoals zij zijn aangepast door artikel 20 van deze wet, alsmede in de artikelen 21, § 1, 22, § 1 en 27 § 3 van deze wet;

2) een getuige en een plaatsvervangend getuige voor iedere kantonhoofdbureau aanwijzen voor het bijwonen van de vergaderingen bedoeld in artikel 150 van het Kieswetboek en van de door dit bureau na de stemming uit te voeren verrichtingen.

Indien bepaalde kandidaten in afzonderlijke verklaringen van bewilliging verschillende personen als getuige hebben aangewezen, komen alleen in aanmerking de aanwijzingen ondertekend door de eerste kandidaat in de volgorde van de voordracht.

à attribuer aux listes qu'elles concernent ainsi que le numéro le plus élevé attribué au niveau national pour l'élection du Parlement européen.

La numérotation des listes pour les élections d'agglomération ou de fédération n'a lieu qu'après la réception de cette notification et le tirage au sort pour les listes non encore pourvues d'un numéro d'ordre s'effectue entre les numéros immédiatement supérieurs au numéro le plus élevé conféré au niveau national pour l'élection du Parlement européen, conformément à l'article 22, § 1^{er}.

Art. 19. — § 1^{er}. Les présentations de candidats doivent être signées soit par deux conseillers d'agglomération ou de fédération sortants au moins, soit par un nombre d'électeurs d'agglomération ou de fédération au moins égal à cinq fois le nombre de conseillers à élire. Ces électeurs joignent à l'acte de présentation un extrait de la liste électorale où ils sont inscrits.

La présentation est remise par un des trois électeurs signataires désignés à cet effet par les candidats dans leur acte d'acceptation ou par un des deux candidats désignés à cet effet par les conseillers d'agglomération ou de fédération sortants, au président du bureau d'agglomération ou de fédération qui en donne récépissé.

Elle indique les nom, prénoms, date de naissance, profession, domicile et adresse complète des candidats et des électeurs qui les présentent ainsi que le sigle, prévu par l'article 116, alinéa 4, du Code électoral, qui doit surmonter la liste de candidats sur le bulletin de vote. L'identité de la femme-candidat, mariée ou veuve, peut être précédée du nom de son époux ou de son époux décédé.

Le bureau ne peut contester la qualité d'électeur des signataires qui figurent en cette qualité sur la liste des électeurs d'une commune de l'agglomération ou de la fédération.

Les candidats présentés acceptent par une déclaration écrite, datée et signée, qui est remise contre récépissé au président du bureau d'agglomération ou de fédération dans le délai prescrit à l'article 17, alinéa 1^{er}.

Les candidats acceptants dont les noms figurent sur un même acte de présentation sont considérés comme formant une seule liste.

Ils peuvent, dans l'acte d'acceptation:

1) désigner un témoin et un témoin suppléant pour assister aux séances du bureau d'agglomération ou de fédération prévues aux articles 119 et 124 du Code électoral tels qu'ils sont adaptés par l'article 20 de la présente loi ainsi qu'aux articles 21, § 1^{er}, 22, § 1^{er} et 27, § 3, de ladite loi;

2) désigner un témoin et un témoin suppléant pour chaque bureau principal de canton en vue d'assister à la séance prévue à l'article 150 du Code électoral et aux opérations à accomplir par ce bureau après le vote.

Si des candidats avaient, dans des actes d'acceptation séparés, désigné des personnes différentes pour faire office de témoin, les désignations signées par le candidat le premier en rang dans l'ordre de présentation seraient seules prises en considération.

De overeenkomstig de voorgaande twee leden aangewezen getuigen mogen geen kandidaat zijn.

Zij hebben het recht hun opmerkingen in de processen-verbaal te doen opnemen.

Op eenzelfde lijst mogen niet meer kandidaten voorkomen dan er agglomeratieraads- of federatieraadsleden te kiezen zijn.

§ 2. De voordracht wijst de volgorde aan waarin de kandidaten worden voorgedragen.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die dit verbod overtreedt is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

§ 3. Een kandidaat mag niet voorkomen op meer dan één lijst voor een zelfde verkiezing.

De bewilligende kandidaat die het in het vorige lid gestelde verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt.

Art. 20. — § 1. Artikel 119 van het Kieswetboek is van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen met dien verstande dat het woord "twintigste" vervangen wordt door "zevenentwintigste".

§ 2. Met uitzondering van de leeftijdsvereiste, die moet vervuld zijn op de datum van de verkiezing, moet aan de verkiesbaarheidsvereisten voldaan zijn vanaf de dag waarop de lijst van de agglomeratieraads- of federatieraadskiezers wordt opgemaakt.

Het agglomeratie- of federatiebureau moet de kandidaten afwijzen die niet de hoedanigheid van Belg bezitten of niet in het bevolkingsregister van een gemeente van de agglomeratie of federatie zijn ingeschreven vanaf de dag bedoeld in voorgaand lid, evenals degenen die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van éénentwintig jaar niet bereikt zullen hebben of van het kiesrecht uitgesloten dan wel in de uitoefening ervan geschorst zullen zijn.

§ 3. De artikelen 120 tot 125quater van het Kieswetboek zijn van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen met dien verstande dat:

1) Het woord "negentiende" in het eerste lid van artikel 121 vervangen wordt door het woord "zesentwintigste".

2) Het woord "zeventiende" in het eerste lid van de artikelen 123 en 124 vervangen wordt door het woord "vierentwintigste".

3) Het woord "zestiende" in het eerste lid van artikel 125bis vervangen wordt door het woord "drieëntwintigste".

4) Het woord "dertiende" in het voorlaatste lid van artikel 125 en in het eerste lid van artikel 125ter vervangen wordt door het woord "twintigste".

5) Het woord "arrondissementshoofdbureau" telkens vervangen wordt door "agglomeratie- of federatiebureau".

Art. 21. — § 1. Zijn er niet meer kandidaten regelmatig voorgedragen overeenkomstig artikel 14 dan er mandaten toe te kennen zijn, dan worden zij zonder meer door het agglomeratie- of federatiebureau voor gekozen verklaard.

Het proces-verbaal van de verkiezing, staande de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau ondertekend, wordt onmiddellijk aan de bestendige deputatie van de provincieraad gezonden, tegelijk met de voordrachten;

Les témoins désignés conformément aux deux alinéas qui précèdent ne peuvent être candidats.

Ils ont le droit de faire insérer leurs observations dans les procès-verbaux.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des conseillers d'agglomération ou de fédération à élire.

§ 2. L'acte de présentation des candidats indique l'ordre dans lequel ces candidats sont présentés.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur qui contrevient à cette interdiction est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

§ 3. Un candidat ne peut figurer sur plus d'une liste dans la même élection.

Le candidat acceptant qui contrevient à l'interdiction indiquée dans l'alinéa précédent est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure.

Art. 20. — § 1^{er}. L'article 119 du Code électoral est d'application pour les élections d'agglomération ou de fédération étant entendu que le mot "vingtième" est remplacé par "vingt-septième".

§ 2. A l'exception de la condition d'âge qui doit être remplie à la date de l'élection, les conditions d'éligibilité doivent être réunies à compter du jour où la liste des électeurs d'agglomération ou de fédération est dressée.

Le bureau d'agglomération ou de fédération doit écarter les candidats qui ne possèdent pas la qualité de Belge ou ne sont pas inscrits au registre de population d'une commune de l'agglomération ou de la fédération à compter du jour visé à l'alinéa précédent, ainsi que ceux qui, à la date de l'élection, n'auront pas atteint l'âge de vingt et un ans accomplis ou seront exclus ou suspendus de l'électorat.

§ 3. Les articles 120 à 125quater du Code électoral sont applicables aux élections d'agglomération ou de fédération moyennant les modifications suivantes:

1) Le mot "dix-neuvième" du premier alinéa de l'article 121 est remplacé par le mot "vingt-sixième".

2) Le mot "dix-septième" du premier alinéa des articles 123 et 124 est remplacé par le mot "vingt-quatrième".

3) Le mot "seizième" du premier alinéa de l'article 125bis est remplacé par le mot "vingt-troisième".

4) Le mot "treizième" dans l'avant-dernier alinéa de l'article 125 et dans le premier alinéa de l'article 125ter est remplacé par "vingtième".

5) Les mots "bureau principal d'arrondissement" sont chaque fois remplacés par "bureau d'agglomération ou de fédération".

Art. 21. — § 1^{er}. Lorsque le nombre des candidats régulièrement présentés conformément à l'article 19 ne dépasse pas celui des mandats à conférer, ces candidats sont proclamés élus par le bureau d'agglomération ou de fédération, sans autre formalité.

Le procès-verbal de l'élection, signé et rédigé séance tenante par les membres du bureau, est adressé immédiatement à la députation permanente du conseil provincial, avec les actes de présentation, et des extraits en sont

uittreksels uit het proces-verbaal worden aan de gekozenen gezonden en in alle gemeenten van de agglomeratie of van de federatie door aanplakking bekendgemaakt.

§ 2. Zijn er meer kandidaten regelmatig voorgedragen overeenkomstig artikel 19 dan er mandaten toe te kennen zijn, dan wordt de lijst van de kandidaten onverwijld aangeplakt.

Het aanplakbiljet vermeldt met vette letters in zwarte inkt de naam der kandidaten, in dezelfde vorm als in artikel 22, eerste lid, voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen, hun beroep en hun woonplaats. De bij deze wet gevoegde onderrichtingen (model I B) worden daarop ook overgenomen.

Vanaf de negentiende dag voor de stemming deelt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau de officiële kandidatenlijst mee aan de kandidaten en aan de kiezers die hen hebben voorgedragen, indien zij het vragen.

Art. 22. — §1. Onmiddellijk na het afsluiten van de kandidatenlijst maakt het agglomeratie- of federatiebureau het stembiljet op overeenkomstig het bij deze wet gevoegde model II B en met inachtneming van de volgende voorschriften.

De kandidatenlijsten worden op het stembiljet naast elkaar geplaatst. Boven de naam van elke alleenstaande kandidaat en boven elke kandidatenlijst staan een stemvak en een volgnummer in Arabische cijfers van tenminste 1 centimeter hoogte en 4 millimeter breedte, alsmede het letterwoord, overeenkomstig artikel 19, § 1, derde lid vermeld in de voordracht van kandidaten; het letterwoord wordt gedrukt in hoofdletters van 5 millimeter hoogte en horizontaal geplaatst.

Naast de naam van iedere kandidaat, behalve naast die van alleenstaande kandidaten, staat een kleiner stemvak.

De stemvakken zijn zwart, met in het midden een stipje van dezelfde kleur als het papier en van 4 mm diameter.

De namen van de kandidaten worden in de volgorde van de voordracht vermeld in de kolom bestemd voor de lijst waartoe zij behoren.

De lijsten worden op het stembiljet gerangschikt in de volgorde van de nummers aan de lijsten waarvoor, overeenkomstig artikel 18 hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer als die van op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement voorgedragen lijsten werden gevraagd en bekomen, wordt dat nummer toegekend.

De nummers boven het hoogste nummer dat op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegekend worden bij opeenvolgende lotingen toegewezen. Een eerste loting geschiedt onder de volledige lijsten, een tweede onder de onvolledige lijsten.

Het bureau kan zo nodig beslissen dat twee of meer onvolledige lijsten in een zelfde kolom worden ondergebracht; indien daartoe reden is, bepaalt het bij speciale lotingen de plaats van de kolommen en de nummers van de lijsten die in deze kolommen moeten worden opgenomen.

Voor de toepassing van de vorige bepalingen worden alleenstaande kandidaten geacht een onvolledige lijst te vormen.

§ 2. In geval van beroep verdaagt het agglomeratie- of federatiebureau de voorschriften bepaald in artikel 21 en in § 1 van dit artikel en vergadert het de twintigste dag voor de verkiezing te 18 uur, om tot die verrichtingen over

envoyés aux élus et publiés par voie d'affiches dans toutes les communes de l'agglomération ou de la fédération.

§ 2. Si le nombre des candidats régulièrement présentés conformément à l'article 19 est supérieur à celui des mandats à conférer, la liste des candidats est aussitôt affichée.

L'affiche reproduit en gros caractères, à l'encre noire, les noms des candidats, en la forme du bulletin électoral tel qu'il est déterminé à l'article 22, § 1^{er}, ainsi que leurs prénoms, profession et domicile. Elle reproduit aussi l'instruction modèle I B annexée à la présente loi.

A partir du dix-neuvième jour précédant celui du scrutin, le président du bureau d'agglomération ou de fédération communique la liste officielle des candidats à ceux-ci et aux électeurs qui les ont présentés, s'ils le demandent.

Art. 22. — § 1^{er}. Aussitôt après l'arrêt de la liste des candidats, le bureau d'agglomération ou de fédération formule le bulletin conformément au modèle II B annexé à la présente loi et aux prescriptions ci-après.

Les listes de candidats sont inscrites dans le bulletin à la suite les unes des autres. Chaque nom de candidat isolé et chaque liste de candidats sont surmontés d'une case réservée au vote et d'un numéro d'ordre imprimé en chiffres arabes ayant au moins 1 centimètre de hauteur et 4 millimètres d'épaisseur, ainsi que du sigle indiqué dans la présentation de candidats conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 3; le sigle de la liste est imprimé en capitales ayant 5 millimètres de hauteur et ses lettres sont placées horizontalement.

A côté du nom de chaque candidat, sauf à côté du candidat isolé, se trouve une case de vote de dimensions moindres.

Les cases réservées au vote sont noires et présentent en leur milieu un petit cercle de la couleur du papier, ayant un diamètre de 4 mm.

Les noms des candidats sont inscrits dans l'ordre des présentations dans la colonne réservée à la liste à laquelle ils appartiennent.

Les listes sont classées dans le bulletin conformément à leur numéro d'ordre. Celles qui ont sollicité et obtenu le même sigle et le même numéro d'ordre que ceux conférés au niveau national à des listes présentées pour l'élection du Parlement Européen, conformément à l'article 18, se voient attribuer ledit numéro.

Les numéros supérieurs au numéro le plus élevé conféré au niveau national pour l'élection du Parlement européen sont attribués aux autres listes par des tirages au sort successifs. Un premier tirage au sort s'effectue entre les listes complètes; le tirage au sort suivant entre les listes incomplètes.

En cas de nécessité, le bureau peut décider que deux ou plusieurs listes incomplètes seront placées dans une même colonne. S'il y a lieu, il détermine par des tirages au sort spéciaux l'emplacement des colonnes et les numéros des listes que ces colonnes comprennent.

Pour l'application des dispositions qui précèdent, les candidats isolés sont considérés comme formant une liste incomplète.

§ 2. En cas d'appel, le bureau d'agglomération ou de fédération remet les opérations prévues à l'article 21 et au § 1^{er} du présent article et se réunit le vingtième jour avant l'élection, à 18 heures, en vue de les accomplir aussitôt

te gaan zodra het in kennis is gesteld van de beslissingen van het Hof van Beroep.

§ 3. Zodra het agglomeratie- of federatiebureau de tekst en de inrichting van de stembiljetten heeft vastgesteld, laat de voorzitter van dit bureau de biljetten met zwarte inkt op stempapier drukken. Het is verboden enig ander stembiljet te bezigen.

De stembiljetten die voor een zelfde stemming gebezigd worden, moeten volkomen gelijk zijn.

De Staat levert het papier voor de stembiljetten. De afmetingen worden bij koninklijk besluit bepaald naar verhouding van het aantal te kiezen leden en het aantal voorgedragen lijsten.

§ 4. Daags voor de stemming zendt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau de voor de verkiezing nodige stembiljetten in verzegelde omslag aan de voorzitter van elke stemafdeling; op de omslag worden vermeld het adres en het aantal ingesloten stembiljetten. De omslag mag niet worden ontzegeld en geopend dan in aanwezigheid van het regelmatig samengestelde stembureau.

De stembiljetten worden onmiddellijk nageteld en de uitslag wordt in het proces-verbaal opgetekend.

De voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau zendt terzelfdertijd aan de voorzitter van elk stemopnemingsbureau het formulier dat hij heeft laten opmaken overeenkomstig de voorschriften van artikel 27 en dat de voorzitters van de stemopnemingsbureaus na de stemopneming moeten invullen.

Art. 23. — § 1. Het stemlokaal en de stemhokjes worden ingericht volgens het model III, dat bij het Kieswetboek gevoegd is.

De bestendige deputatie van de provincieraad kan evenwel de afmetingen en de schikking ervan wijzigen volgens de vereisten van de lokalen.

Er is tenminste één stemhokje per honderdvijftig kiezers.

De verschillende benodigdheden voor het stembureau, zoals stembussen, schotten, lessenaars, potloden, enz. zijn gelijk aan de modellen, die de Regering zal vaststellen.

Alle verkiezingsuitgaven, behalve de levering van het stempapier, zijn ten laste van de gemeenten die deeluitmaken van de agglomeratie of van de federatie.

§ 2. De lijst der kiezers van de stemafdeling wordt in het wachtlokaal opgehangen, evenals de bij deze wet gevoegde onderrichtingen model I B en de tekst van de artikelen 110 en 111 van het Kieswetboek en van titel V van dat wetboek. De onderrichtingen model I B worden bovendien buiten aan elke stembureau en binnen in elk stemhokje aangeplakt.

Een exemplaar van het Kieswetboek en van de wet wordt in het wachtlokaal ter inzage gelegd voor de kiezers; een tweede exemplaar van dat wetboek en van deze wet wordt in het gedeelte van het lokaal waar de stemming plaatsheeft, ter inzage gelegd voor de leden van het stembureau.

Art. 24. — § 1. De kiezer mag niet meer dan één stem uitbrengen.

Kan hij zich verenigen met de volgorde waarin de kandidaten op de door hem gesteunde lijst voorkomen, dan brengt hij zijn stem uit in het stemvak bovenaan op die lijst.

qu'il aura reçu connaissance des décisions prises par la Cour d'appel.

§ 3. Aussitôt que le bureau d'agglomération ou de fédération a arrêté le texte et la formule des bulletins, le président de ce bureau fait imprimer les bulletins de vote à l'encre noire sur papier électoral. L'emploi de tout autre bulletin est interdit.

Les bulletins employés pour un même scrutin doivent être absolument identiques.

Le papier électoral est fourni par l'Etat. Les dimensions en sont déterminées par arrêté royal d'après le nombre des membres à élire et le nombre de listes présentées.

§ 4. La veille du jour fixé pour le scrutin, le président du bureau d'agglomération ou de fédération fait parvenir à chacun des présidents des sections de vote, sous enveloppe cachetée, les bulletins nécessaires à l'élection; la suscription extérieure de l'enveloppe indique, outre l'adresse du destinataire, le nombre de bulletins qu'elle contient. Cette enveloppe ne peut être décachetée et ouverte qu'en présence du bureau régulièrement constitué.

Le nombre des bulletins est vérifié immédiatement et le résultat de la vérification est indiqué au procès-verbal.

Le président du bureau d'agglomération ou de fédération fait parvenir en même temps à chacun des présidents des bureaux de dépouillement la formule du tableau qu'il a fait préparer, conformément aux prescriptions de l'article 27, et que les présidents des bureaux dépouillants ont à remplir après le recensement des votes.

Art. 23. — § 1^{er}. Les installations du local et les compartiments dans lesquels les électeurs expriment leur vote sont établis conformément au modèle III annexé au Code électoral.

Toutefois, les dimensions et la disposition de ces installations et compartiments peuvent être modifiées par la députation permanente selon que l'exige l'état des locaux.

Il y a au moins un compartiment-isoloir par cent cinquante électeurs.

Les différentes pièces du mobilier électoral: urnes, cloisons, pupitres, crayons, etc., sont conformes aux modèles arrêtés par le Gouvernement.

Toutes les dépenses électorales, sauf la fourniture du papier électoral, sont à la charge des communes qui font partie de l'agglomération ou de la fédération.

§ 2. La liste des électeurs de la section est affichée dans la salle d'attente, ainsi que l'instruction modèle IB, annexée à la présente loi, et le texte des articles 110 et 111 du Code électoral et du titre V de ce code. L'instruction modèle IB est, en outre, placardée à l'extérieur de chaque bureau de vote et à l'intérieur de chaque compartiment-isoloir.

Un exemplaire du Code électoral et de la présente loi est déposé dans la salle d'attente, à la disposition des électeurs; un second exemplaire dudit code et de ladite loi est déposé dans la partie de la salle où le vote a lieu, à la disposition des membres du bureau.

Art. 24. — § 1^{er}. L'électeur ne peut émettre qu'un seul vote.

S'il adhère à l'ordre de présentation des candidats de la liste en faveur de laquelle il se prononce, il marque son vote dans la case placée en tête de celle-ci.

Wil hij deze orde wijzigen, dan brengt hij een naamstem uit in het stemvak naast de naam van de kandidaat van zijn keuze.

Is er niet meer dan één lid te kiezen of wil de kiezer zijn stem geven aan een alleenstaande kandidaat, dan brengt hij zijn stem uit in het stemvak boven de naam van de kandidaat van zijn keuze.

§ 2. Op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen zijn van toepassing:

1) de voorschriften met betrekking tot de handhaving van de orde, vervat in de artikelen 108, 109, 110, 111 en 114 van het Kieswetboek;

2) de bepalingen van de artikelen 141 tot 143, 144, zevende lid, 145, 146 en 147bis van hetzelfde wetboek.

§ 3. Het stembureau stelt vast en vermeldt in het proces-verbaal hoeveel kiezers aan de stemming hebben deelgenomen, hoeveel stembiljetten teruggenomen zijn op grond van de artikelen 143, derde lid, en 145 van het Kieswetboek en hoeveel biljetten ongebruikt gebleven zijn.

De teruggenomen en de niet gebruikte stembiljetten worden in afzonderlijke, te verzegelen omslagen gesloten.

De kiezerslijsten die gediend hebben voor het aantekenen van de namen, worden in een derde te verzegelen omslag gesloten, na behoorlijk ondertekend te zijn door de leden van het stembureau die de aantekeningen gedaan hebben, en door de voorzitter.

Op elke omslag wordt de inhoud vermeld, evenals de naam van de gemeente, de dag van de verkiezing en het nummer van het stembureau.

Art. 25. — § 1. De bepalingen van de artikelen 149, eerste lid, 150 tot 152, 154 en 155 van het Kieswetboek zijn op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen van toepassing.

Voor deze toepassing moet evenwel in artikel 151, eerste lid, de verwijzing naar artikel 161, achtste lid, worden vervangen door een verwijzing naar artikel 27, § 1, zesde lid, van deze wet.

§ 2. De voorzitter en één van de leden mengen alle door het bureau op te nemen stembiljetten dooreen, vouwen ze open en delen ze in de volgende categorieën in:

1) stembiljetten met geldige stemmen voor de eerste lijst, ongeacht of zij bovenaan op de lijst of naast een kandidaat van deze lijst zijn uitgebracht;

2) hetzelfde voor de tweede lijst en voor de volgende lijsten;

3) twijfelachtige stembiljetten;

4) blanco stembiljetten en ongeldige stembiljetten.

Na deze eerste indeling worden de stembiljetten bedoeld onder 1) en 2) van elk van de categorieën voor de verschillende lijsten in de volgorde van de aan die lijsten toegekende nummers, verdeeld in twee ondercategorieën:

1) stembiljetten waarop bovenaan op een lijst is gestemd;

2) stembiljetten waarop naast een kandidaat is gestemd.

De stembiljetten waarop zowel bovenaan op een lijst als naast de naam van een kandidaat is gestemd worden in de tweede ondercategorie geplaatst.

S'il veut modifier cet ordre, il marque un vote nominatif dans la case placée à côté du nom du candidat de son choix.

S'il n'y a qu'un seul membre à élire ou si l'électeur veut voter pour un candidat isolé, il marque son vote dans la case placée au-dessus du nom du candidat de son choix.

§ 2. Sont applicables aux élections d'agglomération ou de fédération:

1) les dispositions de police qui font l'objet des articles 108, 109, 110, 111 et 114 du Code électoral;

2) les dispositions des articles 141 à 143, 144, alinéa 7, 145, 146 et 147bis dudit code.

§ 3. Le bureau arrête et inscrit au procès-verbal le nombre des électeurs qui ont pris part au vote, le nombre des bulletins repris en vertu des articles 143, alinéa 3, et 145 du Code électoral et le nombre des bulletins non employés.

Les bulletins repris et les bulletins non employés sont placés sous enveloppes distinctes cachetées.

De même, les listes électorales ayant servi aux pointages, dûment signées par les membres du bureau qui les ont tenues et par le président sont placées dans une troisième enveloppe cachetée.

La suscription extérieure de chaque enveloppe en indique le contenu et porte l'indication de la commune, du jour de l'élection et du numéro du bureau.

Art. 25. — § 1^{er}. Les dispositions des articles 149, alinéa 1^{er}, 150 à 152, 154 et 155 du Code électoral sont applicables aux élections d'agglomération ou de fédération.

Toutefois, à l'article 151, alinéa 1^{er}, il y a lieu pour cette application de remplacer la référence à l'article 161, alinéa 8, par une référence à l'article 27, § 1^{er}, alinéa 6, de la présente loi.

§ 2. Le président et l'un des membres du bureau, après avoir mêlé tous les bulletins que le bureau est chargé de dépouiller, les déplient et les classent d'après les catégories suivantes:

1) bulletins donnant des suffrages valables à la première liste, qu'ils soient marqués en tête ou en faveur d'un candidat de cette liste;

2) de même pour la deuxième liste et pour les listes suivantes;

3) bulletins suspects;

4) bulletins blancs ou nuls.

Ce premier classement étant terminé, les bulletins ci-dessus visés sous 1) et 2) de chacune des catégories formées par les diverses listes sont répartis, dans l'ordre des numéros attribués à ces dernières, en deux sous-catégories comprenant:

1) les bulletins marqués en tête;

2) les bulletins marqués en faveur d'un candidat.

Les bulletins marqués à la fois en tête et en faveur d'un candidat sont classés dans la deuxième sous-catégorie.

De stembiljetten worden ingedeeld en onderzocht met inachtneming van artikel 26 van deze wet en van de artikelen 158 en 159, eerste, tweede en vijfde lid, van het Kieswetboek.

Alle stembiljetten, ingedeeld zoals hierboven is bepaald, worden in afzonderlijke omslagen gesloten.

Het bureau stelt vervolgens vast het gezamenlijk aantal geldige stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, en voor elke lijst het aantal bovenaan op de lijst ingevulde stembiljetten, het aantal stembiljetten waarop naast de naam van een kandidaat is gestemd en het aantal naamstemmen behaald door elke kandidaat.

Al die getallen worden in het proces-verbaal vermeld.

Art. 26. — Ongeldig zijn:

- 1) alle andere stembiljetten dan die welke volgens de wet mogen worden gebruikt;
- 2) de stembiljetten waarop meer dan één lijststem voorkomt of waarop naamstemmen op verschillende lijsten zijn uitgebracht;
- 3) de stembiljetten waarop een kiezer een stem heeft uitgebracht bovenaan op een lijst en tegelijk een stem naast de naam van een kandidaat van een andere lijst;
- 4) de stembiljetten waarop geen stem tot uitdrukking is gebracht;
- 5) de stembiljetten waarvan de vorm en de afmetingen veranderd zijn, die binnenin een papier of enig voorwerp bevatten of die de kiezer herkenbaar maken door een teken, een doorhaling of een bij de wet niet-geoorloofd merk.

Niet ongeldig zijn:

- 1) de stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht naast de naam van meer dan één kandidaat van dezelfde lijst. In dat geval wordt de kiezer geacht alleen een stem bovenaan op de lijst te hebben uitgebracht;
- 2) de stembiljetten waarop de kiezer bovenaan op een lijst en tevens naast de naam van één kandidaat van dezelfde lijst gestemd heeft. In dat geval wordt de stem bovenaan op de lijst als niet bestaande beschouwd;
- 3) de stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht bovenaan op de lijst en tevens naast de naam van meer dan één kandidaat van dezelfde lijst. In dat geval worden de naamstemmen als niet bestaande beschouwd.

Art. 27. — § 1. Het proces-verbaal van de verrichtingen wordt onmiddellijk door de vergadering opgemaakt en door de leden van het bureau en de getuigen ondertekend.

De uitslagen van de stemopneming worden erin vermeld in de volgorde en naar de aanwijzingen van een modeltabel op te maken door de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau.

Deze tabel vermeldt het aantal in elke stembus gevonden stembiljetten, het aantal blanco of ongeldige stembiljetten, het aantal geldige stembiljetten; zij vermeldt vervolgens voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, de overeenkomstig artikel 25, § 2, vastgestelde uitslagen van de stemopneming.

Van deze tabel wordt onmiddellijk een dubbel opgemaakt.

Dit stuk draagt als opschrift de naam van de agglomeratie of federatie, de naam van de gemeente, het nummer van het stemopnemingsbureau, de datum van de verkiezing en de vermelding: "Uitslag van de opneming der stembiljetten, ontvangen in de bureaus n^{rs}....".

Il est procédé au classement et à l'examen des bulletins conformément à l'article 26 de la présente loi et aux articles 158 et 159, alinéas 1^{er}, 2 et 5 du Code électoral.

Tous les bulletins, classés comme il est dit ci-dessus, sont placés sous des enveloppes distinctes et fermées.

Le bureau arrête et fixe en conséquence le nombre total des bulletins valables, celui des bulletins blancs ou nuls et, pour chaque liste, le nombre de bulletins marqués en tête, celui des bulletins marqués à côté du nom d'un candidat et celui des suffrages nominatifs obtenus par chaque candidat.

Tous ces nombres sont inscrits au procès-verbal.

Art. 26. — Sont nuls:

- 1) tous les bulletins autres que ceux dont l'usage est permis par la loi;
- 2) les bulletins marqués en tête sur plus d'une liste ou qui contiennent plus d'un suffrage nominatif sur les listes différentes;
- 3) les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué à la fois un vote en tête d'une liste et un vote à côté du nom d'un candidat d'une autre liste;
- 4) ceux qui ne contiennent l'expression d'aucun suffrage;
- 5) ceux dont la forme et les dimensions auraient été altérées, qui contiendraient à l'intérieur un papier ou un objet quelconque ou dont l'auteur pourrait être rendu reconnaissable par un signe, une rature ou une marque non autorisée par la loi.

Ne sont pas nuls:

- 1) les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué un vote à côté du nom de plusieurs candidats de la même liste. Dans ce cas, l'électeur est réputé avoir marqué uniquement un vote en tête de liste;
- 2) ceux dans lesquels l'électeur a marqué, à la fois un vote en tête d'une liste et à côté du nom d'un candidat de la même liste. Dans ce cas, le vote en tête est considéré comme non avenu;
- 3) ceux dans lesquels l'électeur a marqué, à la fois, un vote en tête d'une liste et à côté du nom de plusieurs candidats de la même liste. Dans ce cas, les votes nominatifs sont considérés comme non avenus.

Art. 27. — § 1^{er}. Le procès-verbal des opérations est dressé séance tenante et porte les signatures des membres du bureau et des témoins.

Les résultats du recensement des suffrages y sont indiqués dans l'ordre et d'après les indications d'un tableau-modèle à dresser par le président du bureau d'agglomération ou de fédération.

Ce tableau mentionne le nombre des bulletins trouvés dans chacune des urnes, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des bulletins valables; il mentionne ensuite, pour chacune des listes, classées dans l'ordre de leur numéro, les résultats du dépouillement arrêtés conformément à l'article 25, § 2.

Un double du tableau est immédiatement établi.

Ce document porte pour suscription le nom de l'agglomération ou de la fédération, le nom de la commune, le numéro du bureau de dépouillement, la date de l'élection et la mention: "Résultats du dépouillement des bulletins reçus dans les bureaux n^{os}....".

Alvorens de verrichtingen voort te zetten, gaat de voorzitter van het stemopnemingsbureau met het proces-verbaal bij de voorzitter van het kantonhoofdbureau en legt hem het dubbel van de tabel voor. Indien deze voorzitter vaststelt dat de tabel in orde is, stelt hij er zijn paraaf op. In het tegenovergestelde geval verzoekt hij de voorzitter van het stemopnemingsbureau de tabel eerst door zijn bureau te doen aanvullen of verbeteren, en in voorkomend geval, het oorspronkelijk proces-verbaal te doen aanvullen of verbeteren.

De voorzitter van het stemopnemingsbureau zendt tegen ontvangstbewijs de geparafeerde tabel aan de voorzitter van het kantonhoofdbureau.

Het kantonhoofdbureau vermeldt, per stemopnemingsbureau, op een verzamelstaat: het aantal neergelegde stembiljetten, het aantal blanco en ongeldige stemmen, het aantal geldige stemmen en voor elke lijst, gerangschikt naar haar volgnummer, het aantal lijststemmen en het aantal naamstemmen van elke kandidaat.

Het kantonhoofdbureau totaliseert voor het gehele kanton al die rubrieken en voegt er het stemcijfer van elke lijst aan toe.

De voorzitter van het kantonhoofdbureau plaatst de dubbels van de stemopnemingsstabellen en de samenvattende tabel, onder omslag, sluit die met zijn zegel en bezorgt hem tegen ontvangstbewijs en langs de snelste weg aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau.

§ 2. De voorzitter van het opnemingsbureau doet in het proces-verbaal aantekenen dat de stemopnemingstabel is overhandigd en in voorkomend geval welke verbeteringen erin zijn aangebracht.

De uitslag, vastgesteld in de tabel bedoeld in het tweede lid van § 1, wordt daarna door hem in het openbaar afgekondigd.

Het proces-verbaal, waarbij het pak met de betwiste stembiljetten is gevoegd, wordt gesloten in een te verzegelen omslag, waarvan het opschrift de inhoud aangeeft. Deze omslag en de omslagen bedoeld in de artikelen 24, § 3 en 25, § 2, worden samen in een te verzegelen pak gesloten, dat de voorzitter binnen vierentwintig uren doet toekomen aan de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau.

§ 3. Nadat het agglomeratie- of federatiebureau de tabellen waarvan sprake in de eerste paragraaf ontvangen heeft, gaat het onmiddellijk over tot de algemene telling van de stemmen, in aanwezigheid van de leden van het bureau en van de getuigen. Indien het bureau niet voor negen uur 's avonds in het bezit is van de uitslagen der stemopneming van alle stemafdelingen van het kiescollege, wordt de telling of de voortzetting ervan uitgesteld tot de volgende ochtend te negen uur. De voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau zorgt voor de bewaring van de gezegde tabellen.

De voorzitter mag zich laten bijstaan door rekenaars om het bureau bij de telling behulpzaam te zijn; zij werken onder toezicht van het bureau.

§ 4. De verkiezing geschiedt door een enkele stemming.

Is er niet meer dan één agglomeratie- of federatieraadslid te verkiezen, dan wordt de kandidaat, die de meeste stemmen heeft verkregen, als gekozen verklaard.

Bij gelijk stemmenaantal is de oudste gekozen.

Art. 28. — § 1. Het stemcijfer van iedere lijst wordt bepaald door de optelling van het getal der stembiljetten waarop bovenaan op die lijst of slechts op één kandidaat daarvan op geldige wijze is gestemd.

Alleenstaande kandidaten worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen.

Avant de poursuivre les opérations, le président du bureau de dépouillement muni du procès-verbal se rend chez le président du bureau principal de canton et lui soumet le double du tableau. Si ce président constate la régularité du tableau, il le munit de son paraphe. Dans le cas contraire, il invite le président du bureau de dépouillement à le faire, au préalable, compléter ou rectifier par son bureau et, le cas échéant, à faire compléter ou rectifier le procès-verbal original.

Le président du bureau de dépouillement transmet, contre récépissé, le tableau paraphé au président du bureau principal de canton.

Le bureau principal de canton inscrit par bureau de dépouillement sur un état récapitulatif: le nombre des votes déposés, le nombre des bulletins blancs ou nuls, le nombre des votes valables et pour chaque liste rangée selon son numéro, le nombre des votes de liste et le nombre des votes nominatifs de chaque candidat.

Le bureau principal de canton totalise pour tout le canton toutes ces rubriques et y ajoute le chiffre électoral de chaque liste.

Le président du bureau principal de canton place les doubles des tableaux de dépouillement et le tableau récapitulatif sous enveloppe, qu'il cachète et fait parvenir, contre récépissé et par la voie la plus rapide, au président du bureau d'agglomération ou de fédération.

§ 2. Le président du bureau de dépouillement fait insérer au procès-verbal la mention de la remise du tableau de recensement et, le cas échéant, des rectifications qui y sont apportées.

Il proclame ensuite publiquement le résultat constaté au tableau visé à l'alinéa 2 du § 1^{er}.

Le procès-verbal, auquel est joint le paquet contenant les bulletins contestés, est placé sous enveloppe cachetée dont la suscription indique le contenu. Cette enveloppe et celles dont il est question aux articles 24, § 3, et 25, § 2, ci-dessus, sont réunies en un paquet fermé et cacheté, que le président fait parvenir, dans les vingt-quatre heures, au président du bureau d'agglomération ou de fédération.

§ 3. Le bureau d'agglomération ou de fédération ayant reçu les tableaux dont il est question au § 1^{er}, procède immédiatement au recensement général des voix en présence des membres du bureau et des témoins. Si les résultats ne lui sont pas parvenus pour toutes les sections du collège avant 9 heures du soir, le recensement ou la continuation du recensement, est remis au lendemain matin à 9 heures. La garde des dits tableaux est assurée par le président du bureau d'agglomération ou de fédération.

Pour assister le bureau dans les opérations du recensement, le président peut s'assurer la collaboration de calculateurs qui opèrent sous la surveillance du bureau.

§ 4. L'élection se fait en un seul tour de scrutin.

Lorsqu'il n'y a qu'un conseiller d'agglomération ou de fédération à élire, le candidat qui a obtenu le plus de voix est proclamé élu.

En cas de parité de voix, le plus âgé est élu.

Art. 28 — § 1^{er}. Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition du nombre des bulletins contenant un vote valable en tête de cette liste ou ne contenant de suffrage valable qu'en faveur d'un candidat de ladite liste.

Les candidatures isolées sont considérées comme constituant chacune une liste distincte.

§ 2. De verdeling van de zetels over de lijsten en de aanwijzing van de kandidaten die de door hun lijst behaalde zetels zullen verkrijgen, geschiedt door het agglomeratie- of federatiebureau op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169, 170 eerste en tweede lid, van het Kieswetboek, en 21 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen.

Art. 29 — § 1. De uitslag van de algemene telling van de stemmen en de namen van de kandidaten die tot agglomeratieraads- of federatieraadslid of opvolger gekozen zijn, worden in het openbaar afgekondigd.

Onmiddellijk na die afkondiging zendt de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau aan de Minister van Binnenlandse Zaken een staat waarin voor ieder van de voorgedragen lijsten het stemcijfer en het aantal verkregen zetels worden vermeld.

§ 2. Het proces-verbaal van de verkiezing, staande de vergadering opgemaakt en ondertekend door de leden van het agglomeratie- of federatiebureau en door de getuigen, de processen-verbaal van de verschillende bureaus, de stembiljetten en de andere stukken, bedoeld in artikel 27, § 2, derde lid, alsmede de akten van voordracht en van bewilling der kandidaten en van aanwijzing der getuigen, worden binnen drie dagen door de voorzitter van het agglomeratie- of federatiebureau aan de provinciegouverneur toegezonden.

Op het pak dat deze stukken bevat, worden de datum van de verkiezing en de naam van de agglomeratie of van de federatie vermeld.

Een dubbel van het proces-verbaal van het agglomeratie- of federatiebureau door de leden voor eensluidend verklaard, wordt op de secretarie van de agglomeratie of van de federatie voor eenieder ter inzage gelegd.

Aan ieder gekozene wordt een uittreksel uit dit proces-verbaal gezonden.

§ 3. De provinciegouverneur houdt ter beschikking van de onderscheiden vrederechters die bevoegd zijn voor de toepassing van titel VI van het Kieswetboek, de niet onzegelde omslagen met de kiezerslijsten waarop aantekening is gehouden van de opgekomen kiezers.

De omslagen met de stembiljetten, behalve die met de niet gebruikte, mogen alleen worden geopend door de bestendige deputatie van de provincieraad, aan wie alle stukken van de verkiezing worden bezorgd.

De stembiljetten worden vernietigd nadat de verkiezing definitief geldig of ongeldig verklaard is.

Art. 30 — § 1. Deelneming aan de stemming is verplicht.

De bepalingen van de artikelen 207 tot 210 van het Kieswetboek betreffende de sanctie op de stemplicht zijn mede van toepassing op de agglomeratieraad- of federatieraadsverkiezingen.

De bepalingen van artikel 210 van dat wetboek, voor zover zij de herhaling van een niet gewettigd verzuim van de stemplicht betreffen, vinden alleen toepassing wanneer de verkiezingen van dezelfde aard zijn.

§ 2. De bepalingen van Titel V (straffen) van het Kieswetboek zijn mede van toepassing op de agglomeratieraads- of federatieraadsverkiezingen.

De straffen gesteld door artikel 202 van dat wetboek zijn van toepassing op ieder die stemt met overtreding van de artikelen 6 tot 9bis en 142, zesde en zevende lid, van hetzelfde wetboek, of die op dezelfde dag achtereenvolgens in twee of meer stemafdelingen van dezelfde gemeente, of in verschillende gemeenten stemt, ook al is hij ingeschreven op de kiezerslijsten van die verschillende gemeenten of stemafdelingen.

§ 2. Le bureau d'agglomération ou de fédération répartit les sièges entre les listes et désigne les candidats auxquels sont conférés les sièges revenant à la liste, de la manière déterminée par les articles 167 à 169, 170, alinéas 1^{er} et 2 du Code électoral, et 21 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales.

Art. 29 — § 1^{er}. Le résultat du recensement général des votes et les noms des candidats élus conseillers d'agglomération ou de fédération titulaires et suppléants sont proclamés publiquement.

Aussitôt après cette proclamation, le président du bureau d'agglomération ou de fédération adresse au Ministre de l'Intérieur un relevé indiquant, pour chacune des listes présentées, le chiffre électoral et le nombre de sièges obtenus.

§ 2. Le procès-verbal de l'élection, rédigé et signé séance tenante par les membres du bureau d'agglomération ou de fédération et les témoins, les procès-verbaux des différents bureaux, les bulletins et les autres documents visés à l'article 27, § 2, alinéa 3, ainsi que les actes de présentation et d'acceptation des candidats et de désignation de témoins, sont envoyés dans les trois jours par le président du bureau d'agglomération ou de fédération au gouverneur de la province.

La suscription du paquet contenant ces documents indique la date de l'élection et le nom de l'agglomération ou de la fédération.

Un double du procès-verbal du bureau d'agglomération ou de fédération, certifié conforme par ses membres, est déposé au secrétariat de l'agglomération ou de la fédération, où chacun peut en prendre inspection.

Des extraits de ce procès-verbal sont adressés aux élus.

§ 3. Le gouverneur de la province tient à la disposition des juges de paix respectivement compétents pour l'application du titre VI du Code électoral, les enveloppes, non décachetées, contenant les listes électorales ayant servi aux pointages.

Les enveloppes contenant les bulletins de vote autres que les bulletins non employés ne peuvent être ouvertes que par la députation permanente du conseil provincial, à qui sont remises toutes les pièces de l'élection.

Les bulletins sont détruits lorsque l'élection est définitivement validée ou annulée.

Art. 30 — § 1^{er}. Le vote est obligatoire.

Les dispositions des articles 207 à 210 du Code électoral relatives à la sanction de l'obligation du vote sont applicables aux élections d'agglomération ou de fédération.

Pour l'application des dispositions de l'article 210 de ce code relatives à la récidive en matière d'absence non justifiée au scrutin, on ne doit prendre en considération que des élections de même nature.

§ 2. Les dispositions du Titre V (Des pénalités) du Code électoral sont applicables aux élections d'agglomération ou de fédération.

Les sanctions édictées à l'article 202 du code sont applicables à quiconque aura voté en violation des articles 6 à 9bis et 142, alinéas 6 et 7, dudit code ou aura voté, successivement, le même jour, dans deux ou plusieurs sections de la même commune ou dans des communes différentes, fût-il inscrit sur les listes électorales de ces différentes communes ou sections.

Art. 31. — § 1. Alleen de kandidaten zijn gerechtigd bij de bestendige deputatie tegen de verkiezing bezwaar in te brengen.

Elk bezwaar moet, op straffe van verval, schriftelijk worden ingediend binnen tien dagen te rekenen van de dagtekening van het proces-verbaal en de identiteit en de woonplaats van de bezwaarde vermelden.

Het wordt overhandigd aan de provinciegriffier of ter post aangetekend verzonden.

De ambtenaar aan wie het bezwaarschrift wordt overhandigd is verplicht een ontvangstbewijs af te geven.

Het is op straffe van gevangenis van één maand tot twee jaar verboden dit ontvangstbewijs te antideren.

§ 2. De verkiezingen kunnen zowel door de bestendige deputatie als door de Raad van State alleen ongeldig worden verklaard op grond van onregelmatigheden die de zetelverdeling tussen de onderscheidene lijsten kunnen beïnvloeden.

Art. 32. — § 1. De bestendige deputatie doet uitspraak over de bezwaren.

De uiteenzetting van de zaak door een lid van de bestendige deputatie en de uitspraak van de beslissing geschieden in openbare vergadering. De beslissing is met redenen omkleed en vermeldt de naam van de verslaggever en de namen van de aanwezige leden, alles op straffe van nietigheid.

De stembiljetten mogen alleen worden onderzocht wanneer de krachtens artikel 19, § 1, zevende lid, 1) aangewezen getuigen tegenwoordig of althans behoorlijk opgeroepen zijn; de omslagen die de stembiljetten bevatten, worden opnieuw verzegeld in hun bijzijn en door hun toedoen.

De bestendige deputatie doet uitspraak binnen dertig dagen na de dag van de verkiezing. Zij kan, bij een met redenen omklede beslissing genomen overeenkomstig het tweede lid van deze paragraaf, die termijn eenmaal verlengen met ten hoogste vijftien dagen.

Indien binnen deze termijn geen uitspraak is gedaan, wordt het bezwaar als verworpen beschouwd en is de uitslag van de verkiezing, zoals hij door het agglomeratie- of federatiebureau is afgekondigd, definitief.

§ 2. De bestendige deputatie kan de verkiezing alleen ongeldig verklaren op grond van een bezwaar.

Bij ontstentenis van bezwaren gaat de bestendige deputatie alleen de juistheid na van de zetelverdeling onder de lijsten en van de rangorde waarin de raadsleden en de opvolgers gekozen zijn verklaard. Zij wijzigt, in voorkomend geval, ambtshalve de zetelverdeling en de rangorde.

Bij ontstentenis van een wijzigingsbeslissing binnen tien weken na de dag van de verkiezing is de uitslag van de verkiezing, zoals hij door het agglomeratie- of federatiebureau is afgekondigd, definitief.

§ 3. Van de beslissing van de bestendige deputatie of het uitblijven van enige beslissing binnen de voorgeschreven termijn, wordt door de provinciegriffier kennis gegeven aan de agglomeratie- of federatieraad en, bij een ter post aangetekende brief, aan de bezwaarden.

Bovendien wordt:

1) indien de verkiezing ongeldig verklaard is, van de beslissing van de bestendige deputatie op dezelfde wijze kennis gegeven aan de twee aftredende agglomeratieraads- of federatieraadsleden bedoeld in artikel 19, § 1, eerste lid of aan de drie ondertekenaars, bedoeld in artikel 19, § 1, tweede lid;

Art. 31. — § 1^{er}. Seuls les candidats sont autorisés à introduire, auprès de la députation permanente, une réclamation contre l'élection.

Toute réclamation doit, à peine de déchéance, être formée par écrit, dans les dix jours de la date du procès-verbal, et mentionner l'identité et le domicile du réclamant.

Elle est remise au greffier provincial ou envoyée sous pli recommandé à la poste.

Le fonctionnaire, à qui la réclamation est remise, est tenu d'en donner récépissé.

Il est défendu d'antidater ce récépissé sous peine d'un emprisonnement d'un mois à deux ans.

§ 2. Les élections ne peuvent être annulées tant par la députation permanente que par le Conseil d'Etat que pour cause d'irrégularités susceptibles d'influencer la répartition des sièges entre les différentes listes.

Art. 32. — § 1^{er}. La députation permanente statue sur les réclamations.

L'exposé de l'affaire par un membre de la députation permanente et le prononcé des décisions ont lieu en séance publique. La décision doit être motivée et mentionner le nom du rapporteur, ainsi que ceux des membres présents, le tout à peine de nullité.

Il ne peut être procédé à une vérification des bulletins qu'en présence des témoins désignés en vertu de l'article 19, § 1^{er}, alinéa 7, 1), ou ceux-ci dûment appelés; les enveloppes qui contiennent les bulletins sont recachetées en leur présence et à leur intervention.

La députation permanente se prononce dans les trente jours de l'élection. Elle peut, par décision motivée, rendue conformément à l'alinéa 2 du présent paragraphe, proroger une seule fois ce délai pour un terme de quinze jours en plus.

Si aucune décision n'est intervenue dans ce délai, la réclamation est considérée comme rejetée et le résultat de l'élection, tel qu'il a été proclamé par le bureau d'agglomération ou de fédération, devient définitif.

§ 2. La députation permanente ne peut annuler l'élection qu'à la suite d'une réclamation.

En l'absence de réclamation, la députation permanente se borne à vérifier l'exactitude de la répartition des sièges entre les listes et l'ordre dans lequel les conseillers et les suppléants ont été déclarés élus. Le cas échéant, elle modifie d'office la répartition des sièges et l'ordre des élus.

En l'absence de réformation dans les dix semaines du jour de l'élection, le résultat de celle-ci, tel qu'il a été proclamé par le bureau d'agglomération ou de fédération, devient définitif.

§ 3. La décision de la députation permanente ou l'absence de toute décision dans le délai prescrit est notifiée par les soins du greffier provincial au conseil d'agglomération ou de fédération et, par lettre recommandée à la poste, aux réclamants.

En outre:

1) en cas d'annulation de l'élection, la décision de la députation permanente est notifiée de la même manière aux deux conseillers d'agglomération ou de fédération sortants visés à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ou aux trois électeurs signataires visés à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 2;

2) van de beslissing waarbij de bestendige deputatie, al dan niet uitspraak doende op een bezwaar, de zetelverdeling onder de lijsten, de rangorde van de gekozen raadsleden of die van de opvolgers wijzigt, op dezelfde wijze kennis gegeven aan de gekozen raadsleden, die hun hoedanigheid van gekozene verliezen, en aan de gekozen opvolgers, die hun rang van eerste of tweede opvolger verliezen.

Art. 33. — Degenen aan wie kennis moet worden gegeven van de beslissing van de bestendige deputatie, kunnen binnen acht dagen na de kennisgeving beroep instellen bij de Raad van State. De Raad van State doet onverwijld uitspraak over het beroep.

Art. 34. — Het arrest van de Raad van State wordt door de griffier onmiddellijk ter kennis van de provinciegouverneur en van de agglomeratie- of federatieraad gebracht; is er geen beroep ingesteld, dan wordt de beslissing van de bestendige deputatie door de gouverneur onmiddellijk ter kennis van de agglomeratie- of federatieraad gebracht.

Bij gehele of gedeeltelijke ongeldigverklaring van de verkiezing gelast de voorzitter van het college van de agglomeratie of van de federatie, de gemeenten die er deel van uitmaken, de lijst van de kiezers op te maken op de dag van de kennisgeving van die beslissing aan de raad en, de kiezers overeenkomstig artikel 16 op te roepen voor nieuwe verkiezingen te houden binnen vijftig dagen na die kennisgeving. »

VERANTWOORDING

De wet van 26 juli 1971 behelst in haar huidige stand tal van verwijzingen naar de gemeentekieswet, zowel in geval van verkiezingen voor alleen de agglomeratie- of federatieraad (artikelen 12 tot 27) als in geval van gelijktijdige verkiezingen voor die raad en voor de gemeenteraden (artikelen 28 tot 34).

Daar de verkiezing van agglomeratie- of federatieraad voortaan op dezelfde dag als die voor de verkiezing van het Europees Parlement zal plaats hebben, is het geboden die verwijzingen af te schaffen en de artikelen 12 tot 34 te herschrijven om er een samenhangende afdeling gewijd aan de organisatie van de verkiezingen van te maken.

Op het voorstel van de Raad van State van die artikelen 12 tot 34 een afzonderlijk hoofdstuk, verdeeld in met opschriften aangeduide afdelingen werd niet ingegaan. De reden daarvan is dat wet van 26 juli 1971, in haar huidige stand geen dergelijke indeling behelst. Anderzijds zou alsdan, de nummering van de artikelen, niet alleen van het wetsontwerp maar ook van de wet van 26 juli 1971, moeten worden herzien.

De regering heeft het niet opportuun gevonden het begrip "gemeente hoofdplaats van de agglomeratie" nader te omschrijven. De wet van 1971 spreekt in haar huidige stand van begrip hoofdplaats van de federatie (artikel 13) en ook dat begrip is aldaar niet nader bepaald.

In artikel 24, § 2, in ontwerp, vervat in artikel 9 van het wetsontwerp, werden de woorden "mutatis mutandis" zonder meer geschrapt zoals gesuggereerd door de Raad van State. Het is niet nodig ze te vervangen door bepalingen waarin de wijzigingen, die in de artikelen van het Kieswetboek, waarnaar de voorgestelde tekst verwijst, moeten worden aangebracht, uitdrukkelijk zijn vermeld. Het enige artikel dat theoretisch zou moeten worden aangepast met het oog op toepassing ervan op de agglomeratie- of federatieraadsverkiezingen, is artikel 143 dat verwijst naar het begrip gelijktijdige verkiezingen voor Kamer en Senaat. De interpretatie van dit artikel is voldoende duidelijk en kan in geen enkel geval tot een toestand van rechtsonzekerheid leiden.

De voorgestelde organisatie van de verkiezingswerkzaamheden is op die van de Europese verkiezingen afgestemd. De kiezers zullen per kieskanton in stemafdelingen worden ingedeeld. De gemeenten van de agglomeratie of van de federatie zullen daartoe gegroepeerd worden in kieskantons, overeenstemmend met die welke voor de Europese verkiezingen gelden. Zonodig zullen de kantonhoofdbureaus verdubbeld worden op het grondgebied van de agglomeratie of van de federatie.

De stemverrichtingen zullen wel te verstaan gemeenschappelijk zijn voor beide verkiezingen, terwijl de stemopnemingsverrichtingen zullen geschieden door afzonderlijke bureaus, in lokalen gelegen in de kantonhoofdplaats. Tenslotte zal het agglomeratie- of federatiebureau zich bezig houden met de aan de stemming voorafgaande verrichtingen, met de algemene telling van de stemmen en met verdeling van de zetels alsmede met de aanwijzing van de gekozen titularissen en opvolgers. Het zal onafhankelijk van het kiesbureau voor de verkiezing van het Europees Parlement fungeren.

2) la décision par laquelle la députation permanente, se prononçant ou non sur une réclamation, modifie la répartition des sièges entre les listes, l'ordre des conseillers élus ou celui des suppléants, est notifiée de la même manière aux conseillers élus qui perdent leur qualité d'élu et aux suppléants élus qui perdent leur rang de premier ou de second suppléant.

Art. 33. — Un recours au Conseil d'Etat est ouvert dans les huit jours de la notification aux personnes à qui la décision de la députation permanente doit être notifiée. Le Conseil d'Etat statue sans délai sur le recours.

Art. 34. — L'arrêt rendu par le Conseil d'Etat est immédiatement notifié, par les soins du greffier, au gouverneur et au conseil d'agglomération ou de fédération; s'il n'y a pas recours, la décision de la députation est immédiatement notifiée par les soins du gouverneur au conseil d'agglomération ou de fédération.

En cas d'annulation totale ou partielle de l'élection, le président du collège de l'agglomération ou de la fédération ordonne aux communes qui en font partie de dresser la liste des électeurs à la date de la notification au conseil de la décision intervenue et de convoquer les électeurs conformément à l'article 16 en vue de procéder à de nouvelles élections dans les cinquante jours de cette notification. »

JUSTIFICATION

Dans son état actuel, la loi du 26 juillet 1971 comporte de multiples renvois à la loi électorale communale, tant dans l'hypothèse d'élections organisées pour le seul conseil d'agglomération ou de fédération (articles 12 à 27) que dans celle d'élections simultanées pour ledit conseil et les conseils communaux (article 28 à 34).

Eu égard au fait que l'élection du conseil d'agglomération ou de fédération aura lieu désormais à la même date que celle fixée pour l'élection du Parlement européen, il s'indique de supprimer ces renvois et de réécrire les articles 12 à 34 pour en faire une section cohérente consacrée à l'organisation des élections.

La proposition du Conseil d'Etat de faire de ces articles 12 à 34 un chapitre distinct divisé en sections précisées par des intitulés n'a pas été retenue. Le motif en est que la loi du 26 juillet 1971 dans son état actuel ne comporte pas une telle présentation. D'autre part, il serait nécessaire, pour suivre cette proposition, de revoir la numérotation des articles non seulement du projet de loi mais aussi de la loi du 26 juillet 1971.

Il n'a pas paru opportun au gouvernement de définir la notion de "commune chef-lieu de l'agglomération". La loi de 1971 fait appel dans son état actuel à la notion de chef-lieu de fédération (article 13) et cette dernière notion n'y est pas davantage précisée.

A l'article 24, § 2, en projet, contenu dans l'article 9 du projet de loi, les mots "mutatis mutandis" ont été purement et simplement supprimés comme suggéré par le Conseil d'Etat. Il n'est pas nécessaire de les remplacer par des dispositions indiquant de façon expresse les modifications qui doivent être apportées aux articles du Code électoral auxquels le texte proposé renvoie. Le seul de ces articles qui théoriquement, devrait être adapté en vue de son application aux élections d'agglomération ou de fédération est l'article 143 qui se réfère à la notion d'élections simultanées pour la Chambre et le Sénat. L'interprétation de cet article est suffisamment évidente et ne peut, en aucun cas, créer une situation d'insécurité juridique.

L'organisation proposée des bureaux électoraux est calquée sur celle des élections européennes. Les électeurs seront répartis par cantons électoraux en sections de vote. Les communes de l'agglomération ou de la fédération seront à cet effet groupées en cantons électoraux correspondant à ceux appelés à fonctionner pour les élections européennes. Si le besoin s'en fait sentir, les bureaux principaux de canton seront dédoublés sur le territoire de l'agglomération ou de la fédération.

Les opérations de vote seront bien entendu communes aux deux élections tandis que les opérations de dépouillement se feront par des bureaux distincts dans des locaux situés au chef-lieu de canton. Enfin, le bureau d'agglomération ou de fédération sera chargé des opérations préliminaires de l'élection, du recensement général des voix et de la répartition des sièges ainsi que de la désignation des élus titulaires et suppléants. Il fonctionnera indépendamment du bureau électoral institué pour l'élection du Parlement européen.

De bepaling onder het huidige artikel 8 van het wetsontwerp (artikel 14bis, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971) wordt in een ietwat geamendeerde lezing opgenomen in artikel 18, in ontwerp, van genoemde wet van 26 juli 1971 (en zal, naar luid van het voorgestelde amendement, voorkomen onder artikel 9 van het wetsontwerp).

N° 7 VAN DE REGERING

Art. 11

Artikel 62, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971, wijzigen als volgt:

— in § 1, de woorden «bedoeld in artikel 23 van de gemeentekieswet» **vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 19, § 1, vijfde lid»;**

— in § 5, tweede lid, de woorden «zoals gewijzigd bij artikel 26, § 3, 1^o, van de gemeentekieswet» **vervangen door de woorden «zoals het is gewijzigd bij artikel 20, § 3, 1^o en 5^o»;**

— in § 5, derde lid, de woorden «zoals gewijzigd bij artikel 26, § 3, 2^o, 3^o en 4^o van de Gemeentekieswet» **vervangen door de woorden «zoals zij gewijzigd zijn bij artikel 20, § 3, 2^o tot 5^o».**

VERANTWOORDING

De verwijzingen naar de gemeentekieswet vervat in artikel 62, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971 moeten worden vervangen door verwijzingen naar de overeenstemmende bepalingen welke, luidens dit amendement, opgenomen worden onder artikel 9 van het wetsontwerp (nieuwe art. 12 tot 34 van de wet van 26 juli 1971).

N° 8 VAN DE REGERING

Art. 12

In fine van het voorgestelde artikel 62bis, de woorden «op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169 en 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek» vervangen door de woorden «op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169, 170, eerste en tweede lid van het Kieswetboek en artikel 21 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen».

N° 9 VAN DE REGERING

Art. 13

In fine van het voorgestelde artikel 62ter de woorden «op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169 en 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek» vervangen door de woorden «op de wijze als aangegeven in de artikelen 167 tot 169, 170, eerste en tweede lid van het Kieswetboek en artikel 21 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen».

VERANTWOORDING

De artikelen 167 tot 169 en 170, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek, waarnaar de artikelen 62bis, derde lid, en 62ter, § 5, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971 verwijzen, handelen over de te volgen procedure voor de verdeling van de zetels en voor de aanwijzing van de gekozen titularissen. Er moet in die bepalingen in ontwerp eveneens worden verwezen naar artikel 21 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, voor het aangeven van de manier van aanwijzing van de gekozen opvolgers.

La disposition figurant sous l'actuel article 8 du projet de loi (article 14bis en projet de la loi du 26 juillet 1971) est reprise, dans une rédaction quelque peu amendée, à l'article 18 en projet de ladite loi du 26 juillet 1971 (et figurera, aux termes de l'amendement proposé, sous l'article 9 du projet de loi).

N° 7 DU GOUVERNEMENT

Art. 11

Modifier comme suit l'article 62, en projet, de la loi du 26 juillet 1971 :

— au § 1^{er}, **remplacer les mots «visé à l'article 23 de la loi électorale communale» par les mots «visé à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 5»;**

— au § 5, alinéa 2, **remplacer les mots «tel que modifié par l'article 26, § 3, 1^o, de la loi électorale communale» par les mots «tel qu'il est modifié par l'article 20, § 3, 1^o et 5^o»;**

— au § 5, alinéa 3, **remplacer les mots «tels que modifiés par l'article 26, § 3, 2^o, 3^o et 4^o de la loi électorale communale» par les mots «tels qu'ils sont modifiés par l'article 20, § 3, 2^o à 5^o».**

JUSTIFICATION

Les renvois à la loi électorale communale que contient l'article 62, en projet, de la loi du 26 juillet 1971 doivent être remplacés par des renvois aux dispositions correspondantes appelées à prendre place, aux termes du présent amendement, sous l'article 9 du projet de loi (art. 12 à 34 nouveaux de la loi du 26 juillet 1971).

N° 8 DU GOUVERNEMENT

Art. 12

In fine de l'article 62bis proposé, remplacer les mots «de la manière déterminée par les articles 167 à 169 et 170, 1^{er} et 2^e alinéas du Code électoral» par les mots «de la manière déterminée par les articles 167 à 169, 170, 1^{er} et 2^e alinéas du Code électoral, et 21 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales».

N° 9 DU GOUVERNEMENT

Art. 13

In fine de l'article 62ter proposé remplacer les mots «de la manière déterminée par les articles 167 à 169 et 170, 1^{er} et 2^e alinéas du Code électoral» par les mots «de la manière déterminée par les articles 167 à 169, 170, 1^{er} et 2^e alinéas du Code électoral, et 21 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales».

JUSTIFICATION

Les articles 167 à 169 et 170, alinéas 1^{er} et 2, du Code électoral auxquels les articles 62bis, alinéa 3, et 62ter, § 5, en projet, de la loi du 26 juillet 1971 renvoient, traitent de la procédure à suivre pour la répartition des sièges et pour la désignation des élus titulaires. Il y a lieu également, dans ces dispositions en projet, de renvoyer à l'article 21 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales pour déterminer le mode de désignation des élus suppléants.

N^o 10 VAN DE REGERING

Art. 23

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 23. — *De artikelen 90, 90bis en 91 van dezelfde wet worden opgeheven.* »

VERANTWOORDING

Artikel 91 van de wet van 26 juli 1971 moet eveneens worden opgeheven om de volgende redenen:

1) De § 1 handelt over het bedrag vande presentiegelden voor de eerste verkiezing van de agglomeratie- of federatieraad. Deze overgangsbepaling heeft derhalve geen reden van bestaan meer.

2) De §§ 2 en 3 betreffen de procedure van geldigverklaring van de verkiezing, met ingebegrip van de bezwaren. Zij moeten worden opgeheven vermits die aangelegenheid in extenso wordt behandeld in die bepalingen die, luidens dit amendement, zullen komen onder artikel 9 van dit wetsontwerp (cfr. art. 31 tot 34, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971).

N^o 11 VAN DE REGERING

Art. 23bis (nieuw)

Een artikel 23bis (nieuw) invoegen luidend als volgt:

« Art. 23bis. — *De volgende wijzigingen worden aangebracht in de bijlagen van dezelfde wet:*

A) *Wijzigingen aan de onderrichtingen voor de kiezer "Model IB":*

1) *littera A, met opschrift "Wanneer er meer dan één raadslid moet worden gekozen:*

a) *in punt 1 worden de woorden "14 uur" telkens vervangen door "13 uur";*

b) *in punt 4, worden de woorden "maakt hijzwart" telkens vervangen door "vult hij in";*

c) *in punt 7, worden de woorden "op verschillende lijsten" toegevoegd in 3^o b.*

2) *littera B, met opschrift "Wanneer er niet meer dan één raadslid moet worden gekozen": in punt 4, worden de woorden "zwart te maken" vervangen door "in te vullen".*

B) *Wijziging aan "Model IIB":*

De verwijzing naar artikel 17 van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten wordt vervangen door een verwijzing naar artikel 22, § 1, van die wet.

C) *Wijzigingen aan de onderrichtingen voor het drukken van de stembrief:*

1) *punt 2, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden "alsmede het letterwoord aangeduid in de voordracht van kandidaten, overeenkomstig artikel 19, § 1, derde lid, van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten";*

N^o 10 DU GOUVERNEMENT

Art. 23

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Art. 23. — *Les articles 90, 90bis et 91 de la même loi sont abrogés.* »

JUSTIFICATION

L'article 91 de la loi du 26 juillet 1971 doit également être abrogé pour les raisons suivantes:

1) Le § 1^{er} traite du montant des jetons de présence pour la première élection du conseil d'agglomération ou de fédération. Cette disposition transitoire n'a dès lors plus de raison d'être.

2) Les §§ 2 et 3 se réfèrent à la procédure de validation de l'élection, en ce y compris les réclamations. Ils doivent être abrogés puisque cette matière est abordée in extenso dans les nouvelles dispositions appelées à prendre place, en vertu du présent amendement, sous l'article 9 du projet de loi (cfr. art. 31 à 34, en projet, de la loi du 26 juillet 1971).

N^o 11 DU GOUVERNEMENT

Art. 23bis (nouveau)

Insérer un article 23bis (nouveau) libellé comme suit:

« Art. 23bis. — *Les modifications suivantes sont apportées aux annexes de la même loi:*

A) *Modifications aux instructions pour l'électeur "Modèle IB":*

1) *littera A intitulé "S'il y a plus d'un conseiller à élire":*

a) *au point 1, les mots "14 heures" sont chaque fois remplacés par "13 heures";*

b) *au point 4, le mot "noircit" est chaque fois remplacé par "remplit";*

c) *au point 7, les mots "sur des listes différentes" sont ajoutés au 3^o b.*

2) *littera B intitulé "S'il n'y a qu'un conseiller à élire": au point 4, le mot "noircissant" est remplacé par "remplissant".*

B) *Modification au "Modèle II B":*

La référence à l'article 17 de la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes est remplacée par une référence à l'article 22, § 1^{er}, de ladite loi.

C) *Modifications aux instructions pour l'impression du bulletin:*

1) *le point 2, alinéa 1^{er}, est complété par les mots "ainsi que du sigle indiqué dans la présentation de candidats, conformément à l'article 19, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes";*

2) punt 2, vijfde lid, wordt aangevuld met de volgende volzin:

"Aan de lijsten waarvoor overeenkomstig artikel 18, van de wet houdende organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten, hetzelfde letterwoord en hetzelfde volgnummer als die van op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement voorgedragen lijsten, werden gevraagd en bekomen, wordt dat nummer toegekend";

3) in punt 2, zesde lid, wordt de eerste volzin vervangen door de volgende volzin: "De nummers boven het hoogste nummer dat op nationaal niveau voor de verkiezing van het Europees Parlement is toegekend, worden bij opeenvolgende lotingen aan de andere lijsten toegewezen".

VERANTWOORDING

De bijlagen aan de kaderwet houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, moeten worden aangepast om de volgende redenen:

1) Onderrichtingen voor de kiezers "model IB"

Bij de wet van 5 juli 1976 tot wijziging van de kieswetgeving en o.m. van artikel 142 van het Kieswetboek is het sluitingsuur van de stembureaus van 14 tot 13 uur vervoegd. Het cijfer "14" moet dus telkens door "13" worden vervangen.

Het koninklijk besluit van 16 juli 1976 tot wijziging van artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 augustus 1894 betreffende de kiestoeelken bepaalt dat het voor het stemmen gebruikte potlood rood is in plaats van zwart. De woorden "maakt hij zwart" of "zwart te maken" moeten derhalve telkens vervangen worden door "vult hij in" en of "in te vullen".

Sedert de bij de wet van 16 januari 1980 in artikel 157 van het Kieswetboek aangebrachte wijziging, moeten niet meer ongeldig worden verklaard, de stembiljetten waarop de kiezer een stem heeft uitgebracht naast de naam van meer dan één kandidaat van dezelfde lijst.

De aldus uitgebrachte stem wordt immers gelijkgesteld met een stem bovenaan de lijst. De onderrichtingen moeten met die wijziging rekening houden en duidelijk bepalen dat het stembiljet alleen ongeldig is als meer dan één naamstem op verschillende lijsten is uitgebracht.

2) Model van stembiljet (Model IIB)

Rekening houdend met de nieuwe bepalingen voorgesteld onder artikel 9 van het wetsontwerp, moet de verwijzing naar artikel 17 van de wet van 26 juli 1971 worden vervangen door een verwijzing naar artikel 22, § 1, van die wet.

3) Onderrichtingen voor het drukken van het stembiljet

Die onderrichtingen moeten worden aangevuld in die zin dat boven de lijsten voorkomende op het stembiljet niet alleen hun volgnummer maar ook het letterwoord, dat de kandidaten in hun voordrachtsakte hebben verklaard te kiezen, overeenkomstig artikel 19, § 1, derde lid, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971, moeten worden geplaatst.

Zij moeten eveneens worden aangepast rekening houdend met de bepalingen voorgesteld voor de nummering van de kandidatenlijsten (artikelen 18 en 22, § 1, in ontwerp, van de wet van 26 juli 1971).

N° 12 VAN DE REGERING

Art. 27

Dit artikel aanvullen met een § 4 opgesteld als volgt:

"§ 4. Het artikel 16, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976, wordt als volgt aangevuld: "zoals bij artikel 33 van de wet van 26 juli 1971 tot organisatie van de agglomeraties en federaties van gemeenten;"."

De Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt,

J. MICHEL

2) le point 2, alinéa 5, est complété par la phrase suivante:

"Les listes qui ont sollicité et obtenu le même sigle et le même numéro d'ordre que ceux conférés au niveau national à des listes présentées pour l'élection du Parlement européen, conformément à l'article 18 de la loi organisant les agglomérations et les fédérations de communes, se voient attribuer ledit numéro";

3) au point 2, alinéa 6, la première phrase est remplacée par la phrase ci-après: "Les numéros supérieurs au numéro le plus élevé conféré au niveau national pour l'élection du Parlement européen sont attribués aux autres listes par des tirages au sort successifs".

JUSTIFICATION

Les annexes à la loi-cadre organisant les agglomérations et les fédérations de communes doivent être adaptées pour les raisons suivantes:

1) Instructions pour l'électeur "modèle IE"

La loi du 5 juillet 1976 apportant des modifications à la législation électorale et notamment à l'article 142 du Code électoral a ramené l'heure de fermeture des bureaux de vote de 14 à 13 heures. Le chiffre "14" doit dès lors être chaque fois remplacé par "13".

L'arrêté royal du 16 juillet 1976 modifiant l'article 10 de l'arrêté royal du 9 août 1894 relatif au matériel électoral prévoit que le crayon servant à marquer le vote est à mine rouge au lieu de noire. Le mot "noirait" ou "noircissant" doit dès lors être chaque fois remplacé par "remplit" ou "remplissant".

Depuis la modification apportée à l'article 157 du Code électoral par la loi du 16 janvier 1980, ne doivent plus être annulés les bulletins dans lesquels l'électeur a marqué un vote à côté du nom de plusieurs candidats de la même liste, le vote exprimé de cette manière étant assimilé à un vote en tête de liste.

Les instructions pour l'électeur doivent refléter cette modification et stipuler clairement que le bulletin ne sera annulé que s'il contient plus d'un suffrage nominatif sur des listes différentes.

2) Modèle de bulletin de vote (Modèle IIB)

Compte tenu des nouvelles dispositions proposées sous l'article 9 du projet de loi, la référence à l'article 17 de la loi du 26 juillet 1971 doit être remplacée par une référence à l'article 22, § 1°, de ladite loi.

3) Instructions pour l'impression du bulletin

Ces instructions doivent être complétées en fonction de ce que les listes figurant sur le bulletin de vote doivent être surmontées non seulement de leur numéro d'ordre mais aussi du sigle que les candidats ont déclaré choisir dans leur acte de présentation, conformément à l'article 19, § 1°, alinéa 3, en projet, de la loi du 26 juillet 1971.

Elles doivent également être adaptées en fonction des dispositions proposées pour la numérotation des listes de candidats (articles 18 et 22, § 1°, en projet, de la loi du 26 juillet 1971).

N° 12 DU GOUVERNEMENT

Art. 27

Compléter cet article par un § 4 libellé comme suit:

"§ 4. L'article 16, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 5 juillet 1976, est complété comme suit: "ainsi que par l'article 33 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes;"."

Le Ministre de l'Intérieur et de la
Fonction publique,

J. MICHEL